

Официален вестник

на Европейския съюз

L 268



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
12 октомври 2010 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 904/2010 на Съвета от 7 октомври 2010 година относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност 1
- ★ Регламент (ЕС) № 905/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1580/2007 по отношение на праговете нива на допълнителните мита за краставици, артишок, клементинки, мандарини и портокали 19
- ★ Регламент (ЕС) № 906/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година за изменение за сто тридесет и седми път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните 21
- Регламент (ЕС) № 907/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 23
- Регламент (ЕС) № 908/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕС) № 867/2010 за 2010/11 пазарна година 25
- Регламент (ЕС) № 909/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година за определяне на коефициента на разпределение, приложим към заявленията за лицензии за износ на сирене в Съединените американски щати през 2011 година в рамките на някои квоти на ГАТТ 27

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

| | |
|---|----|
| Регламент (ЕС) № 910/2010 на Комисията от 11 октомври 2010 година за изменение на Регламент (ЕС) № 869/2010 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 октомври 2010 г. | 29 |
|---|----|

РЕШЕНИЯ

2010/612/ЕС:

| | |
|---|----|
| ★ Решение на Комисията от 6 юли 2010 година относно мярка С 48/07 (ex NN 60/07), приведена в действие от Полша в полза на WRJ и WRJ-Serwis (нотифицирано под номер С(2010) 4476) ⁽¹⁾ | 32 |
|---|----|

2010/613/ЕС:

| | |
|---|----|
| ★ Решение на Комисията от 8 октомври 2010 година за дерогация от решения 92/260/ЕИО и 2004/211/ЕО по отношение на временното допускане на някои регистрирани коне от мъжки пол, вземащи участие в конните мероприятия на предолимпийските пробни състезания през 2011 г., олимпийските и параолимпийските игри през 2012 г. в Обединеното кралство (нотифицирано под номер С(2010) 6854) ⁽¹⁾ | 40 |
|---|----|

Поправки

| | |
|--|----|
| Поправка на Регламент (ЕС) № 665/2010 на Комисията от 23 юли 2010 година относно издаването на лицензиите за внос на ориз в рамките на тарифните квоти, открити за подпериода юли 2010 година с Регламент (ЕО) № 327/98 (ОВ L 193, 24.7.2010 г.) | 43 |
|--|----|



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 904/2010 НА СЪВЕТА

от 7 октомври 2010 година

относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (преработена версия)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1798/2003 на Съвета от 7 октомври 2003 г. относно административното сътрудничество в областта на данъка върху добавената стойност ⁽³⁾ е бил неколккратно съществено изменен. Тъй като предстои да се направят допълнителни изменения, посоченият регламент следва да бъде преработен с оглед на постигане на яснота.

(2) Предвидените в Регламент (ЕО) № 1798/2003 инструменти за борба с измамите с данъка върху добавената стойност (наричан по-нататък „ДДС“) следва да бъдат подобрени и допълнени съгласно заключенията на Съвета от 7 октомври 2008 г., Съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент и Европейския икономически и социален комитет относно координирана стратегия за засилване на борбата с измамите с ДДС в Европейския съюз и доклада на Комисията до Съвета и Европейския парламент относно прилагането на Регламент (ЕО) № 1798/2003 на Съвета относно административно сътрудничество в областта на ДДС (наричан по-нататък „докладът на Комисията“). Необходими са също така уточнения на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1798/2003 от езиков и практически характер.

(3) Избягването и укриването на данъци, надхвърлящи границите на държавите-членки, водят до бюджетни загуби и до нарушаване на принципа за справедливо данъчно облагане. Те също така могат да доведат до нарушения в движението на капитали и в условията на конкуренция. По този начин те засягат функционирането на вътрешния пазар.

(4) Борбата с укриването на ДДС изисква тясно сътрудничество между компетентните органи на всяка държава-членка, отговорна за прилагането на разпоредбите в тази област.

(5) Мерките за хармонизиране на данъчното законодателство, които се предприемат за завършването на вътрешния пазар, следва да включват създаването на обща система за сътрудничество между държавите-членки, особено по отношение на обмена на информация, чрез която компетентните органи на тези държави-членки се задължават да си съдействат помежду си и да си сътрудничат с Комисията с цел осигуряване на правилното облагане с ДДС на доставките на стоки и услуги, вътреобщностното придобиване на стоки и вноса на стоки.

(6) Административното сътрудничество не следва да води до неоправдано прехвърляне на административна тежест между държавите-членки.

(7) Държавите-членки следва да си сътрудничат с цел събиране на дължимия данък, за да гарантират правилното определяне на ДДС. Следователно те трябва не само да извършват мониторинг върху правилното облагане с дължимия данък на своята територия, но следва също така да предоставят съдействие на други държави-членки за гарантиране на правилното облагане с данъка, който е свързан с дейност, която се извършва на тяхната територия, но който е дължим в друга държава-членка.

⁽¹⁾ Становище от 5 май 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Становище от 17 февруари 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ ОВ L 264, 15.10.2003 г., стр. 1.

- (8) Мониторингът върху правилното облагане с ДДС на облагаемите трансгранични сделки в държава-членка, различна от тази, в която е установен доставчикът на стоки или услуги, в много случаи зависи от информацията, с която разполага държавата-членка по установяване или която може да бъде събрана по-лесно от тази държава-членка. Следователно ефективният надзор върху тези сделки зависи от това държавата-членка по установяването да събере или да бъде в състояние да събере тази информация.
- (9) За създаването на системата за „обслужване на едно гише“, предвидена в Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност ⁽¹⁾, и за прилагането на процедурата по възстановяване на данъчно задължени лица, които не са установени в държавата-членка по възстановяване, предвидена в Директива 2008/9/ЕО на Съвета от 12 февруари 2008 г. за определяне на подробни правила за възстановяването на данъка върху добавената стойност, предвидено в Директива 2006/112/ЕО, на данъчно задължени лица, неустановени в държавата-членка по възстановяване, но установени в друга държава-членка ⁽²⁾, са необходими правила за обмена и съхраняването на информация от държавите-членки.
- (10) При трансгранични хипотези е важно да бъдат посочени конкретно задълженията на всяка държава-членка, за да се осигури възможност за ефективен мониторинг на данъка в държавата-членка, в която той се дължи.
- (11) Електронното съхраняване и предаване на определени данни за целите на контрола върху ДДС е абсолютно необходимо за правилното функциониране на системата за ДДС. Те дават възможност за бърз обмен на информация и автоматизиран достъп до информация, което подпомага борбата срещу измамите. Това може да се постигне чрез подобряването на базите данни за данъчно задължените по ДДС лица и техните вътреобщностни сделки посредством включването в тези бази данни на набор от данни за данъчно задължените лица и за извършваните от тях сделки.
- (12) Държавите-членки следва да прилагат съответните процедури за проверка, за да се гарантира актуалността, съпоставимостта и качеството на информацията, с което да се повиши надеждността ѝ. Следва да бъдат ясно определени условията за обмен и за автоматизиран достъп на държавите-членки до електронно съхраняваните данни.
- (13) За ефективната борба с измамите е необходимо да се осигури възможност за обмен на информация без предварително запитване. За да се улесни обменът на информация, следва да се определят категориите, за които е необходимо да се осъществява автоматичен обмен.
- (14) Както е посочено в доклада на Комисията, предоставянето на обратна информация е подходящ начин да се гарантира постоянното повишаване на качеството на обменяната информация. Ето защо следва да се установи рамка за предоставянето на обратна информация.
- (15) За ефективния мониторинг на ДДС върху трансгранични сделки е необходимо в рамките на административното сътрудничество да се предвиди възможност за едно-
- временни контролни действия от държавите-членки и за присъствието на длъжностни лица на една държава-членка на територията на друга държава-членка.
- (16) Потвърждаването онлайн на валидността на идентификационните номера за целите на ДДС е все по-често използвано от операторите средство. Системата за потвърждаване на валидността на идентификационните номера за целите на ДДС следва да осигурява на операторите автоматизирано потвърждаване на необходимата информация.
- (17) Когато доставят стоки или услуги на клиенти, установени на територията на друга държава-членка, някои данъчно задължени лица имат специални задължения, различни от съществуващите в държавата-членка, в която са установени, по-специално по отношение на фактурирането. Следва да се въведе механизъм, чрез който на тези данъчно задължени лица се осигурява лесно достъпна информация за този вид задължения.
- (18) Скорошният практически опит във връзка с прилагането на Регламент (ЕО) № 1798/2003 по отношение на борбата срещу верижните измами показва, че в някои случаи въвеждането на механизъм за много по-бърз обмен на информация, включително информация в по-голямо количество и за по-конкретни цели, е от съществено значение за ефективната борба срещу измамите. В съответствие със заключенията на Съвета от 7 октомври 2008 г. в рамките на настоящия регламент за всички държави-членки следва да бъде създадена децентрализирана мрежа без юридическа правосубектност, наречена Eurofisc, с която да се насърчава и улеснява многостранното и децентрализираното сътрудничество, като се предоставя възможност за целенасочени и бързи действия за борба със специфични видове измами.
- (19) Държавата-членка по потребление носи основната отговорност за това да следи за спазването на задълженията на неустановените доставчици. За тази цел прилагането на временния специален режим за услуги, извършвани по електронен път, предвиден в дял XII, глава 6 от Директива 2006/112/ЕО, налага определянето на правила във връзка с предоставянето на информация и прехвърлянето на парични суми между държавата-членка по регистрация и държавата-членка по потребление.
- (20) Информацията, предоставена на някоя държава-членка от трети държави, може да се окаже от полза за други държави-членки. Също така информацията, предоставена на някоя държава-членка от други държави-членки, може да бъде от полза за трети държави. Ето защо следва да се уточнят условията за обмен на такава информация.
- (21) Националните правила относно банковата тайна не следва да представляват пречка за прилагането на настоящия регламент.
- (22) Настоящият регламент не следва да засяга останалите мерки, приети на равнището на Съюза, които подпомагат борбата с измамите в областта на ДДС.
- (23) С оглед на ефективността, бързината и поради съображения, свързани с разходите, е необходимо, когато това е възможно, предаването на информация съгласно настоящия регламент да се извършва по електронен път.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 44, 20.2.2008 г., стр. 23.

- (24) Предвид факта, че някои молби се повтарят често, както и предвид езиковото многообразие в Съюза, е важно да се разшири използването на стандартни формуляри при обмена на информация, така че молбите за предоставяне на информация да бъдат разглеждани по-бързо.
- (25) Предвидените в настоящия регламент срокове за предоставяне на информация следва да се тълкуват като максимални срокове, които не трябва да бъдат превишавани, като принципът е, че за да може сътрудничеството да е ефективно, запитаната държава-членка следва да предоставя без допълнително забавяне информацията, с която вече разполага.
- (26) За целите на настоящия регламент е необходимо да се имат предвид ограниченията на определени права и задължения, предвидени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защитата на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни⁽¹⁾, за да се осигури защита на интересите по член 13, параграф 1, буква д) от тази директива. Подобни ограничения са необходими и пропорционални предвид възможните загуби на приходи за държавите-членки и предвид решаващото значение на информацията, обхваната от настоящия регламент, за ефективната борба с измамите.
- (27) Доколкото мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, са мерки от общ характер по смисъла на член 2 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁽²⁾, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране, предвидена в член 5 от посоченото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

1. С настоящия регламент се определят условията, при които компетентните органи на държавите-членки, отговорни за прилагането на законодателството в областта на ДДС, трябва да сътрудничат помежду си и с Комисията за осигуряване спазването на това законодателство.

За тази цел в настоящия регламент се определят правилата и процедурите, които позволяват на компетентните органи на държавите-членки да си сътрудничат и обменят помежду си всякаква информация, която би подпомогнала правилното определяне на ДДС, мониторинга върху правилното облагане с ДДС, по-специално по отношение на вътреобщностните доставки, и борбата с измамите в областта на ДДС. В него се определят по-специално правилата и процедурите, в съответствие с които държавите-членки събират и обменят посочената информация по електронен път.

2. В настоящия регламент се определят условията, при които посочените в параграф 1 органи съдействат за защитата на приходите от ДДС във всички държави-членки.

3. Настоящият регламент не засяга прилагането на правилата за взаимопомощ по наказателни дела на територията на държавите-членки.

4. В настоящия регламент се определят и правилата и процедурите за обмен по електронен път на информация за ДДС върху услуги, предоставяни по електронен път, в съответствие със специалния режим, предвиден в дял XII, глава 6 от Директива 2006/112/ЕО, а също и за всеки последващ обмен на информация и, доколкото става въпрос за услуги, обхванати от този специален режим — за паричните преводи между компетентните органи на държавите-членки.

Член 2

1. За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „централно звено за връзка“ означава службата, определена съгласно член 4, параграф 1, която носи основната отговорност за контактите с други държави-членки в областта на административното сътрудничество;
- б) „отдел за връзка“ означава всяка служба, различна от централното звено за връзка, определена от компетентния орган съгласно член 4, параграф 2 за целите на прекия обмен на информация въз основа на настоящия регламент;
- в) „компетентно длъжностно лице“ означава всяко длъжностно лице, оправомощено от компетентния орган съгласно член 4, параграф 3 да осъществява пряк обмен на информация въз основа на настоящия регламент;
- г) „запитващ орган“ означава централното звено за връзка, отдел за връзка или компетентно длъжностно лице на държава-членка, което отправя молба за съдействие от името на компетентния орган;
- д) „запитан орган“ означава централното звено за връзка, отдел за връзка или компетентно длъжностно лице на държава-членка, което получава молба за съдействие от името на компетентния орган;
- е) „вътреобщностни сделки“ означава вътреобщностна доставка на стоки или на услуги;
- ж) „вътреобщностна доставка на стоки“ означава всяка доставка на стоки, която трябва да бъде декларирана в обобщената декларация, предвидена в член 262 от Директива 2006/112/ЕО;
- з) „вътреобщностна доставка на услуги“ означава всяка доставка на услуги, която трябва да бъде декларирана в обобщената декларация, предвидена в член 262 от Директива 2006/112/ЕО;
- и) „вътреобщностно придобиване на стоки“ означава придобиване на правото за разпореждане като собственик на движими вещи съгласно член 20 от Директива 2006/112/ЕО;
- й) „идентификационен номер за целите на ДДС“ означава номерът, предвиден в членове 214, 215 и 216 от Директива 2006/112/ЕО;
- к) „административно разследване“ означава всички видове контролни действия, проверки и други действия, предприети от държавите-членки при изпълнение на техните задължения с оглед гарантирането на правилното прилагане на законодателството в областта на ДДС;

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- л) „автоматичен обмен“ означава системно предоставяне на предварително определена информация на друга държава-членка без предварително запитване;
- м) „спонтанен обмен“ означава несистематично предоставяне на информация на друга държава-членка, по което и да е време и без предварително запитване;
- н) „лице“ означава:
- физическо лице;
 - юридическо лице;
 - сдружение на лица, по отношение на което действащото законодателство предвижда способността да извършва правни действия, но което няма статус на юридическо лице; или
 - всяка друга правна фигура, независимо от нейното естество и форма, която има юридическа правосубектност и извършва сделки, които подлежат на облагане с ДДС;
- о) „автоматизиран достъп“ означава възможност за незабавен достъп до електронна система с цел справка със съдържаща се в нея информация;
- п) „по електронен път“ означава чрез използване на електронно оборудване за обработка (включително дигитално компресиране) и съхраняване на данни, чрез използване на кабели, радиопредаване, оптични технологии или други електромагнитни средства;
- р) „мрежа CCN/CSI“ означава обща платформа, която се основава на обща комуникационна мрежа (наричана по-нататък „CCN“) и общ системен интерфейс (наричан по-нататък „CSI“), разработени от Съюза с цел да гарантират предаването на данни по електронен път между компетентните органи в областта на митническото и данъчното облагане;
- с) „едновременни контролни действия“ означава съгласувани проверки на данъчното състояние на данъчно задължено лице или на свързани данъчно задължени лица, организирани от две или повече участващи държави-членки, които имат общи или допълващи се интереси.

2. От 1 януари 2015 г. определенията в членове 358, 358а и 369а от Директива 2006/112/ЕО се прилагат и за целите на настоящия регламент.

Член 3

Компетентните органи са органите, от името на които се прилага настоящият регламент, пряко или чрез делегиране на права.

До 1 декември 2010 г. всяка държава-членка уведомява Комисията за това кой е нейният компетентен орган за целите на настоящия регламент, като впоследствие незабавно уведомява Комисията за всяка свързана с него промяна.

Комисията предоставя на държавите-членки списък с всички компетентни органи и публикува тази информация в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

1. Всяка държава-членка определя едно централно звено за връзка, на което делегира основната отговорност за осъществяване на контакти с други държави-членки в областта на адми-

нистративното сътрудничество. Тя уведомява Комисията и останалите държави-членки за това. На централното звено за връзка може да се възложи и отговорността за осъществяването на контакти с Комисията.

2. Компетентният орган на всяка държава-членка може да определи отдели за връзка. Централното звено за връзка отговаря за поддържането на актуален списък на отделите за връзка и за предоставянето на този списък на централните звена за връзка на останалите заинтересовани държави-членки.

3. Компетентният орган на всяка държава-членка може допълнително да посочи, в съответствие с определените от него условия, компетентни длъжностни лица, които да осъществяват пряк обмен на информация въз основа на настоящия регламент. В този случай компетентният орган може да ограничи обхвата на правомощията им. Централното звено за връзка отговаря за поддържането на актуален списък на тези лица и за предоставянето на този списък на централните звена за връзка на останалите заинтересовани държави-членки.

4. Длъжностните лица, които обменят информация по членове 28, 29 и 30, във всички случаи се считат за компетентни длъжностни лица за тази цел в съответствие с условията, определени от компетентните органи.

Член 5

Когато даден отдел за връзка или компетентно длъжностно лице изпраща или получава молба или отговор на молба за съдействие, то задължително уведомява за това централното звено за връзка на своята държава-членка съгласно условията, определени от това звено.

Член 6

Когато даден отдел за връзка или компетентно длъжностно лице получава молба за съдействие, налагаща действия извън неговата териториална или оперативна компетентност, молбата незабавно се препраща на централното звено за връзка на неговата държава-членка, като запитващият орган се уведомява за това. В този случай срокът, определен в член 10, започва да тече от деня след изпращането на молбата за съдействие на централното звено за връзка.

ГЛАВА II

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ ПРИ ПОИСКВАНЕ

РАЗДЕЛ I

Молба за информация и за административно разследване

Член 7

1. По молба на запитващия орган запитаният орган предоставя информацията по член 1, включително и тази, свързана с конкретен случай или случаи.

2. С цел предаване на информацията по параграф 1 запитаният орган организира провеждането на всички административни разследвания, необходими за получаване на тази информация.

3. До 31 декември 2014 г. молбата по параграф 1 може да съдържа мотивирана молба за провеждането на административно разследване. Ако запитаният орган прецени, че административното разследване не е необходимо, той незабавно уведомява запитващия орган за мотивите за това решение.

4. От 1 януари 2015 г. молбата по параграф 1 може да съдържа мотивирана молба за провеждането на специфично административно разследване. Ако запитаният орган прецени, че административното разследване не е необходимо, той незабавно уведомява запитващия орган за мотивите за това решение.

Независимо от разпоредбите на първа алинея, провеждането на разследване относно сумите, декларирани от данъчно задължено лице във връзка с доставките на изброените в приложение I стоки или услуги, които са извършени от данъчно задължено лице, установено в държавата-членка на запитания орган, и са облагаеми в държавата-членка на запитващия орган, може да бъде отказано само:

- а) на основанията, предвидени в член 54, параграф 1, въз основа на преценка от страна на запитания орган в съответствие с декларация за най-добрите практики относно връзката между настоящия параграф и член 54, параграф 1, която се приема в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2,
- б) на основанията, предвидени в член 54, параграфи 2, 3 и 4, или
- в) на основание, че запитаният орган вече е предоставил на запитващия орган информация относно същото данъчно задължено лице, вследствие на административно разследване, проведено преди по-малко от две години.

Когато запитаният орган откаже да проведе административно разследване по втора алинея, на основанията, предвидени в букви а) или б), той въпреки това предоставя на запитващия орган данни за датите и стойността на всички съответни доставки на стоки и услуги, извършени от данъчно задълженото лице в държавата-членка на запитващия орган през последните две години.

5. За получаване на исканата информация или при провеждане на исканото административно разследване запитаният орган или административният орган, към когото запитаният орган се обръща за съдействие, действа така, както би действал в свой интерес или по искане на друг орган в неговата държава-членка.

Член 8

Молбите за информация и за административно разследване съгласно член 7 се изпращат, като се използва стандартен формуляр, утвърден в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2, освен в случаите, предвидени в член 50, или в изключителни случаи, в които запитващият орган счита, че стандартният формуляр не е подходящ, като посочва мотивите за това.

Член 9

1. По молба на запитващия орган запитаният орган му предава необходимата информация, която получава или с която разполага, както и резултатите от административните разследвания под формата на доклади, декларации или други документи, или заверени копия или извлечения от тях.

2. Оригинали на документи се предоставят само ако това не противоречи на действащите разпоредби в държавата-членка, в която е установен запитаният орган.

РАЗДЕЛ 2

Срок за предоставяне на информация

Член 10

Запитаният орган предоставя информацията по членове 7 и 9 във възможно най-кратък срок, но не по-късно от три месеца след датата на получаване на молбата.

Въпреки това в случаите, когато запитаният орган вече разполага с необходимата информация, срокът се намалява до не повече от един месец.

Член 11

В определени специални категории случаи запитващият и запитаният орган могат да се споразумеят за прилагането на срокове, различни от предвидените в член 10.

Член 12

Когато запитаният орган не е в състояние да отговори на молбата в срок, той незабавно писмено уведомява запитващия орган за причините за това и посочва срок, в който счита, че ще бъде в състояние да отговори.

ГЛАВА III

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАПИТВАНЕ

Член 13

1. Компетентният орган на всяка държава-членка предава без предварително запитване информацията по член 1 на компетентния орган на всяка друга заинтересована държава-членка в следните случаи:

- а) когато се счита, че данъчното облагане се извършва в държавата-членка по местоназначение, и информацията, предоставена от държавата-членка по произход, е необходима за гарантиране на ефективността на системата за контрол на държавата-членка по местоназначение;
- б) когато една държава-членка има основания да счита, че законодателството в областта на ДДС е било нарушено или има вероятност да е било нарушено в другата държава-членка;
- в) когато съществува риск от данъчни загуби в другата държава-членка.

2. Обменът на информация без предварително запитване е автоматичен, в съответствие с член 14, или спонтанен, в съответствие с член 15.

3. Информацията се предава посредством стандартни формуляри, утвърдени в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

Член 14

1. В съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2, се определя следното:

- а) точните категории информация, подлежаща на автоматичен обмен;
- б) честотата на автоматичния обмен на всяка категория информация; и
- в) практическите ред и условия за автоматичния обмен на информация.

Дадена държава-членка може да се въздържа от участие в автоматичния обмен на информация по отношение на една или повече от посочените категории, когато събирането на информация за целите на обмена би довело до налагането на нови задължения на платците на ДДС или би наложило несъразмерна административна тежест на държавата-членка.

Резултатът от автоматичния обмен на информация за всяка категория се проверява веднъж годишно от комитета, посочен в член 58, параграф 1, за да се гарантира, че този вид обмен се осъществява само когато той е най-ефикасното средство за обменяне на информацията.

2. От 1 януари 2015 г. компетентният орган на всяка държава-членка извършва по-специално автоматичен обмен на информация, за да се даде възможност на държавите-членки по потребление да проверят дали данъчно задължените лица, които не са установени на тяхната територия, правилно декларират и плащат дължимия ДДС върху далекосъобщителните услуги, услугите по разпространение на радио и телевизия и услугите, извършвани по електронен път, без оглед на това дали тези данъчно задължени лица прилагат специалния режим, предвиден в дял XII, глава 6, раздел 3 от Директива 2006/112/ЕО. Държавата-членка по установяване уведомява държавата-членка по потребление за всички забелязани несъответствия.

Член 15

В рамките на спонтанния обмен компетентните органи на държавите-членки предават на компетентните органи на останалите държави-членки всякаква информация по член 13, параграф 1, която не е била предадена посредством автоматичния обмен по член 14, която им е известна и която считат, че може да послужи на тези компетентни органи.

ГЛАВА IV

ОБРАТНА ИНФОРМАЦИЯ

Член 16

Когато компетентен орган предоставя информация по членове 7 или 15, той може да поиска от получаващия информацията компетентен орган да предостави обратна информация в тази връзка. Ако бъде направено такова искане, получаващият информация компетентен орган, без да нарушава правилата за данъчната тайна и защитата на данните, приложими в неговата държава-членка, във възможно най-кратък срок изпраща обратна информация на компетентния орган, който е предоставил информацията, при условие че това не води до несъразмерна административна тежест. Практическите ред и условия се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

ГЛАВА V

СЪХРАНЕНИЕ И ОБМЕН НА СПЕЦИФИЧНА ИНФОРМАЦИЯ

Член 17

1. Всяка държава-членка съхранява в електронна система следната информация:

- информацията, която събира в съответствие с дял XI, глава 6 от Директива 2006/112/ЕО;
- идентификационните данни и данните относно дейността, правния статус и адреса на лицата, на които е издала идентификационен номер за целите на ДДС, събрани съгласно

член 213 от Директива 2006/112/ЕО, както и датата на издаване на този номер;

- данните относно издадените от нея идентификационни номера за целите на ДДС, които са станали невалидни, както и датата, от която тези номера са невалидни; и
- информацията, която събира в съответствие с членове 360, 361, 364 и 365 от Директива 2006/112/ЕО, както и — от 1 януари 2015 г. — информацията, която събира в съответствие с членове 369в, 369е и 369ж от Директива 2006/112/ЕО.

2. Техническите въпроси, свързани с извършването на автоматично запитване във връзка с информацията по параграф 1, букви б), в) и г), се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

Член 18

За да се позволи използването на информацията по член 17 в рамките на процедурите, предвидени в настоящия регламент, тази информация трябва да бъде на разположение най-малко пет години след края на първата календарна година, през която е разрешен достъпът до нея.

Член 19

Държавите-членки гарантират, че информацията, която е на разположение в електронната система по член 17, е актуална, пълна и точна.

В съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2, се определят критерии, за да се установи кои промени не са уместни, важни или полезни и следователно може да не се правят.

Член 20

1. Информацията по член 17 се въвежда незабавно в електронната система.

2. Чрез дерогация от параграф 1, информацията по член 17, параграф 1, буква а) се въвежда в електронната система не по-късно от един месец след края на периода, за който се отнася информацията.

3. Чрез дерогация от параграфи 1 и 2, ако в електронната система трябва да бъде коригирана или добавена информация съгласно член 19, тя трябва да се въведе най-късно един месец след периода, през който е събрана информацията.

Член 21

1. Всяка държава-членка предоставя на компетентния орган на всяка друга държава-членка автоматизиран достъп до информацията, съхранявана съгласно член 17.

2. По отношение на информацията по член 17, параграф 1, буква а) се предоставя достъп най-малко до следните данни:

- идентификационните номера за целите на ДДС, издадени от държавата-членка, получаваща информацията;
- общата стойност на всички вътреобщностни доставки на стоки и общата стойност на всички вътреобщностни доставки на услуги на лица, притежаващи идентификационен номер за целите на ДДС, посочен в буква а), извършени от всички оператори, регистрирани за целите на ДДС в държавата-членка, предоставяща информацията;

- в) идентификационните номера за целите на ДДС на лицата, извършили доставките на стоки и услуги, посочени в буква б);
- г) общата стойност на доставките на стоки и услуги, посочени в буква б), извършени от всяко лице, посочено в буква в), на всяко лице, притежавашо идентификационен номер за целите на ДДС, посочен в буква а);
- д) общата стойност на доставките на стоки и услуги, посочени в буква б), извършени от всяко лице, посочено в буква в), на всяко лице, притежавашо идентификационен номер за целите на ДДС, издаден му от друга държава-членка, при следните условия:
- i) достъпът е свързан с разследване по подозрение в измама;
 - ii) достъпът е осъществен посредством длъжностно лице за връзка на Eurofisc по член 36, параграф 1, което притежава личен потребителски идентификатор за електронните системи, което му осигурява достъп до тази информация; и
 - iii) достъпът се предоставя само през нормалното работно време.

Стойностите по параграф 2, букви б), г) и д) се посочват във валутата на държавата-членка, която предоставя информацията, и се отнасят до периодите за подаване на обобщените декларации за съответното данъчно задължено лице, изготвени в съответствие с член 263 от Директива 2006/112/ЕО.

Член 22

1. За да обезпечат в разумна степен пред данъчните администрации качеството и надеждността на информацията, която се предоставя чрез електронната система по член 17, държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че данните, предоставени от данъчно задължените лица и данъчно незадължените юридически лица при регистрирането за целите на ДДС съгласно член 214 от Директива 2006/112/ЕО, са, по тяхна преценка, пълни и точни.

Държавите-членки прилагат процедури за проверка на тези данни в зависимост от резултатите от извършената от тях оценка на риска. Проверките се извършват по принцип преди регистрацията за целите на ДДС или — в случаите, в които през периода преди регистрацията се извършват само предварителни проверки — не по-късно от шест месеца след тази регистрация.

2. Държавите-членки уведомяват комитета, посочен в член 58, параграф 1, за мерките, прилагани на национално равнище с цел осигуряване качеството и надеждността на информацията в съответствие с параграф 1.

Член 23

Държавите-членки гарантират, че в електронната система по член 17 от настоящия регламент ще бъде посочено, че идентификационният номер за целите на ДДС, посочен в член 214 от

Директива 2006/112/ЕО, е невалиден, най-малко в някой от следните случаи:

- а) когато регистрирани за целите на ДДС лица са заявили, че вече не извършват икономическа дейност по смисъла на член 9 от Директива 2006/112/ЕО или когато компетентната данъчна администрация е установила, че вече не извършват такава дейност. Данъчната администрация може да приеме по-специално, че дадено лице вече не извършва икономическа дейност, ако, въпреки че е било длъжно да го направи, това лице не е подавало декларации по ДДС и обобщени декларации в рамките на една година след изтичането на срока за подаването на първата неподадена декларация или обобщена декларация. Въпреки това лицето има право да докаже по друг начин, че извършва икономическа дейност;
- б) когато лица са декларирали неверни данни, за да бъдат регистрирани за целите на ДДС, или когато не са уведомили за промени в тези данни, в случай че, ако промените бяха известни на данъчната администрация, тя би отказала или би прекратила регистрацията за целите на ДДС.

Член 24

Когато компетентните органи на държавите-членки осъществяват обмен на информация по електронен път за целите на членове 17—21, те предприемат всички необходими мерки, за да осигурят спазването на разпоредбите на член 55.

Държавите-членки отговарят за разработването на системите си по начина, необходим за осъществяването на обмена на тази информация чрез мрежата CCN/CSI.

ГЛАВА VI

МОЛБА ЗА УВЕДОМЯВАНЕ ПО АДМИНИСТРАТИВЕН ПЪТ

Член 25

По молба на запитващия орган и в съответствие с правилата за съобщаване на подобни актове в държавата-членка, в която е установен запитаният орган, той уведомява адресата за всички актове и решения, издадени от компетентните органи и свързани с прилагането на законодателството в областта на ДДС на територията на държавата-членка, в която е установен запитващият орган.

Член 26

Молбите за уведомяване, в които се посочва предметът на акта или решението, които да бъдат съобщени, съдържат името, адреса и всяка друга необходима информация за идентифициране на адресата.

Член 27

Запитаният орган уведомява незабавно запитващия орган за отговора си на молбата за уведомяване, и по-специално за датата на съобщаване на решението или акта на адресата.

ГЛАВА VII

ПРИСЪСТВИЕ В АДМИНИСТРАТИВНИТЕ СЛУЖЕБНИ ПОМЕЩЕНИЯ И УЧАСТИЕ В АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗСЛЕДВАНИЯ

Член 28

1. По споразумение между запитващия орган и запитания орган и в съответствие с реда и условията, определени от последния, длъжностни лица, оправомощени от запитващия орган, могат, с цел да обменят информацията по член 1, да присъстват в служебните помещения на административните органи на запитаната държава-членка или на всяко друго място, където тези органи изпълняват задълженията си. Когато исканата информация се съдържа в документи, до които длъжностните лица на запитания орган имат достъп, на длъжностните лица на запитващия орган се предоставят копия от тях.

2. По споразумение между запитващия орган и запитания орган и в съответствие с реда и условията, определени от последния, длъжностни лица, оправомощени от запитващия орган, могат, с цел да обменят информацията по член 1, да присъстват по време на административните разследвания, провеждани на територията на запитаната държава-членка. Административните разследвания се провеждат единствено от длъжностните лица на запитания орган. Длъжностните лица на запитващия орган не могат да упражняват правомощията по извършване на проверка, които притежават длъжностните лица на запитания орган. Те могат обаче да получат достъп до същите помещения и документи както длъжностните лица на запитания орган, посредством служителите на запитания орган и единствено за целите на провеждането на административното разследване.

3. Длъжностните лица на запитващия орган, които се намират в друга държава-членка в съответствие с параграфи 1 и 2, трябва да могат по всяко време да представят оправомощаващ ги писмен документ, удостоверяващ самоличността и служебното им качество.

ГЛАВА VIII

ЕДНОВРЕМЕННИ КОНТРОЛНИ ДЕЙСТВИЯ

Член 29

Държавите-членки могат да се споразумеят да извършват едновременни контролни действия, в случай че считат такива контролни действия за по-ефективни от действията, извършвани само от една държава-членка.

Член 30

1. Всяка държава-членка самостоятелно избира данъчно задължените лица, които възнамерява да предложи за едновременни контролни действия. Компетентният орган на тази държава-членка уведомява съответните компетентни органи на останалите заинтересовани държави-членки за случаите, предложени за едновременни контролни действия. Той посочва мотивите за своя избор, доколкото това е възможно, като предоставя информацията, довела до това решение. Той посочва и периода, през който следва да се извършат тези контролни действия.

2. Компетентният орган на държавата-членка, получила предложението за едновременни контролни действия, потвърждава съгласието си или мотивира отказа си пред съответния орган

по принцип в срок от две седмици от получаване на предложението, но най-късно в рамките на един месец.

3. Всеки компетентен орган на заинтересованите държави-членки определя свой представител, отговарящ за надзора и координацията на контролните действия.

ГЛАВА IX

ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДАНЪЧНО ЗАДЪЛЖЕНИТЕ ЛИЦА

Член 31

1. Компетентните органи на всяка държава-членка гарантират, че на лицата, участващи във вътреобщностна доставка на стоки или на услуги, както и на неустановените данъчно задължени лица, доставящи далекосъобщителните услуги, услуги по разпространение на радио и телевизия и услуги, извършвани по електронен път, и по-специално посочените в приложение II към Директива 2006/112/ЕО, е разрешено да получават за целите на този вид сделки потвърждение по електронен път на валидността на идентификационния номер за целите на ДДС на което и да е конкретно лице, както и на съответните имена и адрес. Тази информация трябва да съответства на данните по член 17.

2. Всяка държава-членка потвърждава по електронен път името и адреса на лицето, на което е бил издаден идентификационен номер за целите на ДДС в съответствие с приложимите национални разпоредби за защита на данните.

3. През предвидения в член 357 от Директива 2006/112/ЕО срок параграф 1 от настоящия член не се прилага за неустановените данъчно задължени лица, които извършват далекосъобщителни услуги или услуги по разпространение на радио и телевизия.

Член 32

1. Въз основа на предоставената от всяка държава-членка информация Комисията публикува на своя уебсайт данни за разпоредбите, утвърдени от всяка държава-членка, която транспонира дял XI, глава 3 от Директива 2006/112/ЕО.

2. Изискванията относно съдържанието на информацията и формата на предоставянето ѝ, се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

ГЛАВА X

EUROFISC

Член 33

1. С цел насърчаване на многостранното сътрудничество в борбата с измамите в областта на ДДС, с настоящата глава се създава мрежа за бърз обмен на целева информация между държавите-членки, по-нататък наричана Eurofisc.

2. В рамките на Eurofisc държавите-членки:

- създават многостранен механизъм за ранно предупреждение за борба с измамите в областта на ДДС;
- координират бързия многостранен обмен на целева информация в областите, в които действа Eurofisc (наричани по-нататък области на дейност на Eurofisc);
- координират работата на длъжностните лица за връзка на участващите държави-членки, когато предприемат действия по отношение на получени предупреждения.

Член 34

1. Държавите-членки участват в областите на дейност на Eurofisc по техен избор, като могат също така да решат да прекратят участието си в тях.

2. Държавите-членки, които са взели решение да участват в област на дейност на Eurofisc, участват активно в многостранния обмен на целева информация между всички участващи държави-членки.

3. Обменената информация е поверителна, както е предвидено в член 55.

Член 35

Комисията предоставя на Eurofisc техническа и логистична подкрепа. Комисията няма достъп до информацията по член 1, която може да се обменя чрез Eurofisc.

Член 36

1. Компетентните органи на всяка държава-членка определят най-малко едно длъжностно лице за връзка в рамките на Eurofisc. Длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc са компетентни длъжностни лица по смисъла на член 2, параграф 1, буква в) и извършват дейностите, посочени в член 33, параграф 2. Те продължават да бъдат зависими единствено от националните си администрации.

2. Длъжностните лица на държавите-членки, участващи в определена област на дейност на Eurofisc (участващи длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc), посочват за ограничен срок координатор (по-нататък наричани „координатори на област на дейност на Eurofisc“) измежду участващите длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc. Координаторите на област на дейност на Eurofisc:

- а) събират информацията, получена от участващите длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc, и предоставят цялата информация на останалите участващи длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc. Информацията се обменя по електронен път;
- б) гарантират, че информацията, получена от участващите длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc, се обработва съгласно уговореното между участниците в областта на дейност, и изпращат резултата на участващите длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc;
- в) предоставят обратна информация на участващите длъжностни лица за връзка в рамките на Eurofisc.

Член 37

Координаторите на област на дейност на Eurofisc представят пред комитета, посочен в член 58, параграф 1, годишен доклад за дейността във всички области на дейност.

ГЛАВА XI

**РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО СПЕЦИАЛНИТЕ РЕЖИМИ ПО ДЯЛ XII,
ГЛАВА 6 ОТ ДИРЕКТИВА 2006/112/ЕО**

РАЗДЕЛ 1

Разпоредби, приложими до 31 декември 2014 г.

Член 38

По отношение на специалния режим, предвиден в дял XII, глава 6 от Директива 2006/112/ЕО, се прилагат разпоредбите по-долу. Определенията, съдържащи се в член 358 от посочената директива, се прилагат и за целите на настоящата глава.

Член 39

1. Информацията, предоставяна от данъчно задълженото лице, което не е установено в Общността, на държавата-членка по регистрация при започване на дейностите му съгласно член 361 от Директива 2006/112/ЕО, се представя по електронен път. Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Държавата-членка по регистрация изпраща тази информация по електронен път на компетентните органи на останалите държави-членки в срок от десет дни след края на месеца, през който информацията е получена от неустановеното данъчно задължено лице. Компетентните органи на останалите държави-членки се уведомяват по същия начин за издадения идентификационен номер. Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение, чрез което се предава тази информация, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

3. Държавата-членка по регистрация незабавно уведомява по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки, ако неустановено данъчно задълженото лице бъде заличено от регистъра.

Член 40

1. Данъчната декларация с данните, предвидени в член 365 от Директива 2006/112/ЕО, се подава по електронен път. Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Държавата-членка по регистрация изпраща по електронен път информацията на компетентния орган на заинтересованата държава-членка не по-късно от десет дни след края на месеца, през който е получена данъчната декларация. Държавите-членки, които са изискали данъчната декларация да се изготви в национална валута, различна от евро, превръщат сумите в евро по курса за последния ден от отчетния период. Превръщането се извършва по курса на Европейската централна банка за същия ден или — ако няма публикуван за този ден курс — по курса за следващия ден. Техническите въпроси във връзка с изпращането на тази информация се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

3. Държавата-членка по регистрация изпраща по електронен път на държавата-членка по потребление информацията, необходима за отнасяне на всяко плащане към съответната тримесечна данъчна декларация.

Член 41

1. Държавата-членка по регистрация гарантира, че размерът на данъка, платен от неустановеното данъчно задължено лице, се превежда по банковата сметка в евро, посочена за целта от държавата-членка по потребление, на която се дължи плащане. Държавите-членки, които изискват плащанията да се извършват в национална валута, различна от евро, превръщат сумите в евро по курса за последния ден на отчетния период. Превръщането се извършва по курса на Европейската централна банка за същия ден или — ако няма публикуван за този ден курс — по курса за следващия ден. Преводът се извършва не по-късно от десет дни след края на месеца, през който е получено плащането.

2. Когато неустановеното данъчно задължено лице не плати изцяло дължимия данък, държавата-членка по регистрация гарантира, че на държавите-членки по потребление е преведена пропорционална на дължимия във всяка една от тях данък част от платената сума. Държавата-членка по регистрация уведомява по електронен път за това компетентните органи на държавите-членки по потребление.

Член 42

Държавите-членки уведомяват по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки за номерата на съответните банкови сметки за получаване на плащанията в съответствие с член 41.

Държавите-членки уведомяват незабавно по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки и Комисията за промени в размера на стандартната данъчна ставка.

РАЗДЕЛ 2

Разпоредби, приложими от 1 януари 2015 г.

Член 43

По отношение на специалните режими, предвидени в дял XII, глава 6 от Директива 2006/112/ЕО, се прилагат разпоредбите по-долу.

Член 44

1. Информацията, предоставяна от данъчно задълженото лице, което не е установено в Общността, на държавата-членка по регистрация при започване на дейностите му съгласно член 361 от Директива 2006/112/ЕО, се представя по електронен път. Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Държавата-членка по регистрация изпраща по електронен път информацията по параграф 1 на компетентните органи на останалите държави-членки в срок от десет дни след края на месеца, през който информацията е била получена от данъчно задълженото лице, което не е установено в Общността. Подобни данни, необходими за регистрацията на данъчно задълженото лице, прилагашо специален режим съгласно член 369б от Директива 2006/112/ЕО, се изпращат в срок от десет дни след

края на месеца, през който данъчно задълженото лице е декларирано започването на своите облагаеми дейности по този режим. По същия начин компетентните органи на останалите държави-членки следва да бъдат уведомени за издадения идентификационен номер.

Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение за предаване на тази информация, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

3. Държавата-членка по регистрация незабавно уведомява по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки, ако от специалния режим бъде изключено данъчно задължено лице, което не е установено в Общността, или данъчно задължено лице, което не е установено в държавата-членка по потребление.

Член 45

1. Данъчната декларация с данните, предвидени в членове 365 и 369ж от Директива 2006/112/ЕО, трябва да бъде представена по електронен път. Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Държавата-членка по регистрация изпраща по електронен път информацията на компетентния орган на съответната държава-членка по потребление не по-късно от десет дни след края на месеца, през който е получена данъчната декларация. Информацията, предвидена в член 369ж, втора алинея от Директива 2006/112/ЕО, се предава и на компетентния орган на заинтересованата държава-членка по установяване. Държавите-членки, които изискват данъчната декларация да се изготви в национална валута, различна от евро, превръщат сумите в евро по курса за последния ден от отчетния период. Превръщането се извършва по курса на Европейската централна банка за същия ден или — ако няма публикуван за този ден курс — по курса за следващия ден. Техническите въпроси във връзка с предаването на тази информация се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

3. Държавата-членка по регистрация изпраща по електронен път на държавата-членка по потребление информацията, необходима за отнасяне на всяко плащане към съответната тримесечна данъчна декларация.

Член 46

1. Държавата-членка по регистрация гарантира, че размерът на данъка, платен от неустановеното данъчно задължено лице, се превежда по банковата сметка в евро, посочена за целта от държавата-членка по потребление, на която се дължи данъка. Държавите-членки, които изискват плащанията да се извършват в национална валута, различна от евро, превръщат сумите в евро по курса за последния ден на отчетния период. Превръщането се извършва по курса на Европейската централна банка за същия ден или — ако няма публикуван за този ден курс — по курса за следващия ден. Преводът се извършва най-късно десет дни след края на месеца, през който е получено плащането.

2. Когато неустановеното данъчно задължено лице не плати изцяло дължимия данък, държавата-членка по регистрация гарантира, че на държавите-членки по потребление е преведена пропорционална на дължимия във всяка една от тях данък част от платената сума. Държавата-членка по регистрация уведомява по електронен път за това компетентните органи на държавите-членки по потребление.

3. По отношение на плащания, които трябва да бъдат преведени на държавата-членка по потребление в съответствие със специалния режим, предвиден в дял XII, глава 6, раздел 3 от Директива 2006/112/ЕО, държавата-членка по регистрация има право да задържи следната част от сумите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член:

а) от 1 януари 2015 г. до 31 декември 2016 г. — 30 %;

б) от 1 януари 2017 г. до 31 декември 2018 г. — 15 %;

в) от 1 януари 2019 г. — 0 %.

Член 47

Държавите-членки уведомяват по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки за номерата на съответните банкови сметки за получаване на плащанията в съответствие с член 46.

Държавите-членки уведомяват незабавно по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки и Комисията за промени в размера на данъчната ставка, приложима за доставки на далекосъобщителни услуги, услуги по разпространение на радио и телевизия и услуги, извършвани по електронен път.

ГЛАВА XII

ОБМЕН И СЪХРАНЕНИЕ НА ИНФОРМАЦИЯ В РАМКИТЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ДДС НА ДАНЪЧНО ЗАДЪЛЖЕНИ ЛИЦА, КОИТО НЕ СА УСТАНОВЕНИ В ДЪРЖАВАТА-ЧЛЕНКА ПО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ, НО СА УСТАНОВЕНИ В ДРУГА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА

Член 48

1. Когато компетентният орган на държавата-членка по установяване получи заявление за възстановяване на ДДС съгласно член 5 от Директива 2008/9/ЕО, и член 18 от посочената директива не се прилага, в рамките на 15 календарни дни от получаването на заявлението той го изпраща по електронен път на компетентните органи на всяка съответна държава-членка по възстановяване с потвърждение, че заявителят по смисъла на член 2, точка 5 от Директива 2008/9/ЕО е данъчно задължено лице за целите на ДДС и че идентификационният или регистрационният номер, посочен от това лице, е валиден за периода на възстановяване.

2. Компетентните органи на всяка държава-членка по възстановяване изпращат по електронен път до компетентните органи на останалите държави-членки всяка информация, изисквана от тях съгласно член 9, параграф 2 от Директива 2008/9/ЕО.

Техническите въпроси, включително във връзка с общото електронно съобщение за предаване на тази информация, се уреждат в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент.

3. Компетентните органи на всяка държава-членка по възстановяване уведомяват по електронен път компетентните органи на останалите държави-членки, ако желаят да използват възможността да изискат от заявителя да представи описание на икономическата си дейност чрез хармонизирани кодове, както е посочено в член 11 от Директива 2008/9/ЕО.

Хармонизираните кодове по първа алинея се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 от настоящия регламент, въз основа на класификацията NACE, утвърдена с Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 ⁽¹⁾.

ГЛАВА XIII

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С КОМИСИЯТА

Член 49

1. Държавите-членки и Комисията проучват и оценяват как се прилагат процедурите за административно сътрудничество, предвидени в настоящия регламент. Комисията обобщава опита на държавите-членки с цел повишаване ефективността на сътрудничеството.

2. Държавите-членки предават на Комисията всяка налична информация, отнасяща се до прилагането на настоящия регламент.

3. В съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2 се определя списък на статистическите данни, необходими за оценката на прилагането на настоящия регламент. Държавите-членки предават тези данни на Комисията, при условие че разполагат с тях и че предаването им няма да доведе до неоправдана административна тежест.

4. С цел оценяване ефективността на системата за административно сътрудничество в областта на борбата с укриването и избягването на данъци, държавите-членки могат да изпращат на Комисията всякаква друга информация по член 1.

5. Комисията изпраща информацията по параграфи 2, 3 и 4 на останалите заинтересовани държави-членки.

6. При необходимост и в допълнение на изискванията на другите разпоредби на настоящия регламент, Комисията предава на компетентните органи на държавите-членки всяка информация, която би подпомогнала борбата им с измамите в областта на ДДС, веднага щом получи такава информация.

7. По молба на държава-членка, Комисията може да предостави свои експертни становища, техническа или логистична помощ, или каквато и да било друга подкрепа с оглед постигането на целите на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1.

ГЛАВА XIV

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

Член 50

1. Когато компетентният орган на държава-членка получи информация от трета държава, той може да препрати тази информация на компетентните органи на други държави-членки, които биха могли да бъдат заинтересовани от тази информация, и във всички случаи — на тези, които са я поискали, доколкото това е допустимо съгласно договореностите за сътрудничество с конкретната трета държава.

2. Компетентните органи могат, в съответствие с националните си разпоредби относно съобщаването на лични данни на трети държави, да съобщят получена в съответствие с настоящия регламент информация на трета държава, ако са изпълнени следните условия:

- a) компетентният орган на държавата-членка, която е източник на информацията, е дал съгласието си за съобщаването ѝ, и
- б) съответната трета държава е поела задължение да сътрудничи при събирането на доказателства относно нередностите при сделки, които са в нарушение на законодателството в областта на ДДС.

ГЛАВА XV

УСЛОВИЯ ЗА ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ

Член 51

1. Информацията, предавана съгласно настоящия регламент, се предоставя, доколкото е възможно, по електронен път, при ред и условия, които се определят в съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2.

2. Когато молбата не е подадена изцяло чрез електронната система по параграф 1, запитаният орган потвърждава по електронен път, че е получил молбата незабавно и при всички случаи не по-късно от пет работни дни след получаването ѝ.

Когато даден орган е получил молба или информация, които не са предназначени за него, той изпраща съобщение на изпращача по електронен път незабавно и при всички случаи не по-късно от пет работни дни след получаването им.

Член 52

Молби за съдействие, включително молби за уведомяване, и приложените към тях документи, могат да се изготвят на всякакъв език, уговорен между запитания и запитващия орган. Тези молби се придружават от превод на официалния език или на един от официалните езици на държавата-членка на запитания орган само в специални случаи, когато запитаният орган мотивира искането си за такъв превод.

Член 53

Комисията и държавите-членки гарантират изправността на съществуващите или на новите системи за връзка и обмен на информация, необходими за осъществяване на обмена на информация, описан в настоящия регламент. В съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2, се договаря споразумение за нивото на услугите, гарантиращо техническото качество и количество на услугите, които трябва да осигуряват

Комисията и държавите-членки за функционирането на тези системи за връзка и обмен на информация. Комисията отговаря за разработването на мрежата CCN/CSI по начина, необходим за осъществяване на обмена на такава информация между държавите-членки. Държавите-членки отговарят за разработването на техните системи по начина, необходим за осъществяване на обмена на тази информация посредством мрежата CCN/CSI.

Държавите-членки се отказват от всякакви претенции за възстановяване на направените при прилагането на настоящия регламент разходи, освен — когато е приложимо, по отношение на възнагражденията, заплатени на експерти.

Член 54

1. Запитаният орган на държава-членка изпраща информацията по член 1 на запитващия орган от друга държава-членка, при условие че:

- a) броят и характерът на изпратените молби за информация за определен период от време от един запитващ орган не налагат несъразмерна административна тежест за запитания орган;
- б) запитващият орган е изчерпал обичайните източници на информация, които би могъл да използва в конкретния случай, за да получи необходимата информация, без да излага на риск постигането на желаня краен резултат.

2. Настоящият регламент не налага задължение за провеждане на разследвания и предоставяне на информация по конкретен случай, ако в законодателството или административната практика на държавата-членка, която би трябвало да предостави информацията, не са предвидени правомощия за провеждане на такива разследвания или за събиране или използване на тази информация за собствените цели на тази държава-членка.

3. Компетентният орган на запитаната държава-членка може да откаже да предостави информация, когато запитващата държава-членка не е в състояние да предостави подобна информация по причини от правен характер. Запитаната държава-членка уведомява Комисията за основанията си за отказ.

4. Предоставянето на информация може да бъде отказано, ако води до разкриването на търговска, промишлена или професионална тайна или на търговски процес, или на информация, чието разкриване противоречи на обществения ред.

5. Параграфи 2, 3 и 4 не следва в никакъв случай да бъдат тълкувани като позволяващи на запитания орган на държава-членка да откаже да предостави информация за данъчно задължено лице, регистрирано за целите на ДДС в запитващата държава-членка, само въз основа на факта, че информацията е притежание на банка, друга финансова институция или лице, определено за или действало в качеството си на представител или управител на имущество или че се отнася до дяловото участие в капитала на юридическо лице.

6. Запитаният орган уведомява запитващия орган за основанията за отказа в отговор на молбата за съдействие.

7. В съответствие с процедурата, предвидена в член 58, параграф 2, може да бъде установен минимален праг, над който се подава молба за съдействие.

Член 55

1. Информацията, предавана или събирана под каквато и да е форма съгласно настоящия регламент, включително всяка информация, до която длъжностно лице е имало достъп при обстоятелствата, предвидени в глави VII, VIII и X, както и в случаите по параграф 2 от настоящия член, представлява служебна тайна и се ползва със защитата, с която се ползва подобна информация както съгласно националното законодателство на получаващата държава-членка, така и съгласно съответните разпоредби, приложими за органите на Съюза. Тази информация може да бъде използвана единствено при обстоятелствата, предвидени в настоящия регламент.

Тази информация може да се използва с цел определяне на данъчната основа или за събиране на данъка, или за упражняване на административен данъчен контрол с цел определяне на данъчна основа.

Информацията може да се използва също и с цел облагане с други такси, мита и данъци, за които се прилага член 2 от Директива 2008/55/ЕО на Съвета от 26 май 2008 г. относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки ⁽¹⁾.

Освен това информацията може да се използва при съдебни производства, които могат да доведат до налагане на санкции, образувани по повод нарушение на данъчното законодателство, без да се засягат общите правила и правни норми, уреждащи правата на ответниците и на свидетелите в тези производства.

2. Лицата, надлежно упълномощени от органа за акредитиране по сигурността към Комисията, могат да имат достъп до тази информация само дотолкова, доколкото е необходимо за обезпечаването, поддръжката и развитието на мрежата CCN/CSI.

3. Чрез дерогация от параграф 1, компетентният орган на държавата-членка, предоставяща информацията, може да разреши ползването ѝ за други цели в запитващата държава-членка, ако съгласно законодателството на запитаната държава-членка тази информация може да се ползва за подобни цели.

4. Когато запитващият орган счита, че предоставената му от запитания орган информация може да бъде полезна на компетентния орган на трета държава-членка, той може да я изпрати на последния орган. Той предварително уведомява за това запитания орган. Запитаният орган може да изиска преработването на информацията на трета държава-членка да става само с предварителното му съгласие.

5. По отношение на съхранението и обмена на информация, посочени в настоящия регламент, се прилагат разпоредбите за изпълнение на Директива 95/46/ЕО. Въпреки това, с цел правилното прилагане на настоящия регламент, държавите-членки ограничават обхвата на задълженията и правата по член 10, член 11, параграф 1, членове 12 и 21 от Директива 95/46/ЕО до степента, необходима за защита на интересите по член 13, параграф 1, буква д) от посочената директива.

Член 56

Доклади, декларации и други документи или заверени копия, или извлечения от тях, получени от служителите на запитания орган и предадени на запитващия орган, в рамките на предвиденото в настоящия регламент съдействие, могат да се

използват като доказателства от компетентните органи на запитващата държава-членка на същото основание като подобни документи, предоставяни от друг орган на същата държава.

Член 57

1. За целите на прилагането на настоящия регламент държавите-членки вземат всички необходими мерки за:

- осигуряване на ефективна вътрешна координация между компетентните органи;
- установяване на пряко сътрудничество между органите, оправомощени за целите на тази координация;
- осигуряване на нормалното прилагане на реда и условията за обмен на информация, предвидени в настоящия регламент.

2. Комисията предоставя на всяка държава-членка във възможно най-кратък срок информацията, която е получила и която може да предостави.

ГЛАВА XVI**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ****Член 58**

1. Комисията се подпомага от Постоянния комитет по административно сътрудничество.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Срокът по член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО се определя на три месеца.

Член 59

1. До 1 ноември 2013 г. и на всеки пет години след това Комисията докладва пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящия регламент.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящия регламент.

Член 60

1. Настоящият регламент не засяга изпълнението на други по-широки задължения за взаимопомощ, произтичащи от други правни актове, включително двустранни или многостранни споразумения.

2. Когато държавите-членки сключват двустранни споразумения по въпроси, по отношение на които се прилага настоящият регламент, по-специално съгласно член 11, и които не се отнасят до индивидуални случаи, те уведомяват незабавно Комисията за това. Комисията от своя страна уведомява останалите държави-членки.

Член 61

Регламент (ЕО) № 1798/2003 се отменя, считано от 1 януари 2012 г. Независимо от това действието на член 2, параграф 1 от посочения регламент се запазва до датата на публикуването от страна на Комисията на списъка с компетентните органи, посочен в член 3 от настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 150, 10.6.2008 г., стр. 28.

Глава V, с изключение на член 27, параграф 4, от посочения регламент, продължава да се прилага до 31 декември 2012 г.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент.

Член 62

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2012 г.

Независимо от това членове 33—37 се прилагат от 1 ноември 2010 г.;

глава V, с изключение на членове 22 и 23, се прилага от 1 януари 2013 г.;

— членове 38—42 се прилагат от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2014 г.; и

— членове 43—47 се прилагат от 1 януари 2015 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембургна 7 октомври 2010 година.

За Съвета
Председател
S. VANACKERE

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на доставките на стоки и услуги, за които се прилага член 7, параграфи 3 и 4:

1. Дистанционни продажби (членове 33 и 34 от Директива 2006/112/ЕО);
2. Доставка на услуги, свързани с недвижими имоти (член 47 от Директива 2006/112/ЕО);
3. Далекосъобщителни услуги, услуги по разпространение на радио и телевизия и услуги, извършвани по електронен път (член 58 от Директива 2006/112/ЕО);
4. Отдаване под наем, освен краткосрочен, на превозно средство на данъчно незадължено лице (член 56 от Директива 2006/112/ЕО).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Отменен регламент и последващи изменения

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Регламент (ЕО) № 1798/2003 на Съвета | ОВ L 264, 15.10.2003 г., стр. 1. |
| Регламент (ЕО) № 885/2004 на Съвета | ОВ L 168, 1.5.2004 г., стр. 1. |
| Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета | ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1. |
| Регламент (ЕО) № 143/2008 на Съвета | ОВ L 44, 20.2.2008 г., стр. 1. |
| Регламент (ЕО) № 37/2009 на Съвета | ОВ L 14, 20.1.2009 г., стр. 1. |

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

| Регламент (ЕО) № 1798/2003 | Настоящият регламент |
|--|--|
| Член 1, параграф 1, първа и втора алинея | Член 1, параграф 1, първа и втора алинея |
| Член 1, параграф 1, трета алинея | — |
| Член 1, параграф 1, четвърта алинея | Член 1, параграф 4 |
| Член 1, параграф 2 | Член 1, параграф 3 |
| Член 2, параграф 1, точка 1 | Член 3 |
| Член 2, параграф 1, точка 2 | Член 2, параграф 1, буква а) |
| Член 2, параграф 1, точка 3 | Член 2, параграф 1, буква б) |
| Член 2, параграф 1, точка 4 | Член 2, параграф 1, буква в) |
| Член 2, параграф 1, точка 5 | Член 2, параграф 1, буква г) |
| Член 2, параграф 1, точка 6 | Член 2, параграф 1, буква д) |
| Член 2, параграф 1, точка 7 | Член 2, параграф 1, буква е) |
| Член 2, параграф 1, точка 8 | Член 2, параграф 1, буква ж) |
| Член 2, параграф 1, точка 9 | Член 2, параграф 1, буква з) |
| Член 2, параграф 1, точка 10 | Член 2, параграф 1, буква и) |
| Член 2, параграф 1, точка 11 | Член 2, параграф 1, буква й) |
| Член 2, параграф 1, точка 12 | Член 2, параграф 1, буква к) |
| Член 2, параграф 1, точка 13 | Член 2, параграф 1, буква л) |
| Член 2, параграф 1, точка 14 | — |
| Член 2, параграф 1, точка 15 | Член 2, параграф 1, буква м) |
| Член 2, параграф 1, точка 16 | Член 2, параграф 1, буква н) |
| Член 2, параграф 1, точка 17 | — |
| Член 2, параграф 1, точка 18 | Член 2, параграф 1, буква п) |
| Член 2, параграф 1, точка 19 | Член 2, параграф 1, буква р) |
| Член 2, параграф 2 | Член 2, параграф 2 |
| Член 3, параграф 1 | — |
| Член 3, параграф 2 | Член 4, параграф 1 |
| Член 3, параграф 3 | Член 4, параграф 2 |
| Член 3, параграф 4 | Член 4, параграф 3 |
| Член 3, параграф 5 | Член 4, параграф 4 |
| Член 3, параграф 6 | Член 5 |
| Член 3, параграф 7 | Член 6 |

| Регламент (ЕО) № 1798/2003 | Настоящият регламент |
|-----------------------------------|---|
| Член 4 | — |
| Член 5, параграф 1 | Член 7, параграф 1 |
| Член 5, параграф 2 | Член 7, параграф 2 |
| Член 5, параграф 3 | До 31 декември 2014 г. — член 7, параграф 3 От 1 януари 2015 г. — член 7, параграф 4 |
| Член 5, параграф 4 | Член 7, параграф 5 |
| Член 6 | Член 8 |
| Член 7 | Член 9 |
| Член 8 | Член 10 |
| Член 9 | Член 11 |
| Член 10 | Член 12 |
| Член 11 | Член 28 |
| Член 12 | Член 29 |
| Член 13 | Член 30 |
| Член 14 | Член 25 |
| Член 15 | Член 26 |
| Член 16 | Член 27 |
| Член 17, първа алинея | Член 13, параграф 1 |
| Член 17, втора алинея | Член 14, параграф 2 |
| Член 18 | Член 14, параграф 1, първа алинея |
| Член 19 | — |
| Член 20 | — |
| Член 21 | Член 14, параграф 1, втора алинея |
| Член 22, параграф 1, първа алинея | Член 17, параграф 1, буква а) |
| Член 22, параграф 1, втора алинея | Член 18 |
| Член 22, параграф 2 | Член 19 |
| Член 23, първа алинея | Член 21, параграф 2, букви а) и б) |
| Член 23, втора алинея | Член 21, параграф 2, втора алинея |
| Член 24, точка 1, първа алинея | Член 21, параграф 2, буква в) |
| Член 24, точка 2, първа алинея | Член 21, параграф 2, буква г) |
| Член 24, втора алинея | Член 21, параграф 2, втора алинея |
| Член 25, параграф 1 | Член 20, параграф 1 |
| Член 25, параграф 2 | Член 20, параграф 2 |
| Член 25, параграф 3 | — |

| Регламент (ЕО) № 1798/2003 | Настоящият регламент |
|----------------------------|---|
| Член 26 | Член 24, първа алинея |
| Член 27, параграф 1 | Член 17, параграф 1, буква б) |
| Член 27, параграф 2 | Член 17, параграф 1, буква б) и член 21, параграф 1 |
| Член 27, параграф 3 | Член 17, параграф 1, буква б) и член 21, параграф 1 |
| Член 27, параграф 4 | Член 31 |
| Член 27, параграф 5 | Член 24 |
| Член 28 | До 31 декември 2014 г. — член 38 От 1 януари 2015 г. — член 43 |
| Член 29 | До 31 декември 2014 г. — член 39 От 1 януари 2015 г. — член 44 |
| Член 30 | До 31 декември 2014 г. — член 40 От 1 януари 2015 г. — член 45 |
| Член 31 | Член 17, параграф 1, буква г) |
| Член 32 | До 31 декември 2014 г. — член 41 От 1 януари 2015 г. — член 46 |
| Член 33 | До 31 декември 2014 г. — член 42 От 1 януари 2015 г. — член 47 |
| Член 34 | — |
| Член 34а | Член 48 |
| Член 35 | Член 49 |
| Член 36 | Член 50 |
| Член 37 | Член 51, параграф 1 |
| Член 38 | Член 52 |
| Член 39 | Член 53 |
| Член 40 | Член 54 |
| Член 41 | Член 55 |
| Член 42 | Член 56 |
| Член 43 | Член 57 |
| Член 44 | Член 58 |
| Член 45 | Член 59 |
| Член 46 | Член 60 |
| Член 47 | Член 61 |
| Член 48 | Член 62 |

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 905/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1580/2007 по отношение на праговете нива на допълнителните мита за краставици, артишок, клементинки, мандарини и портокали**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾, и по-специално член 143, буква б) във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾ предвижда наблюдение на вноса на продуктите, изброени в приложение XVII към него. Това наблюдение се извършва съгласно правилата, предвидени в член 308г от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽³⁾.
- (2) С цел прилагане на член 5, параграф 4 от Споразумението за селското стопанство ⁽⁴⁾, сключено в рамките на

многостранните търговски преговори от Уругвайския кръг, и въз основа на последните получени данни за 2007 г., 2008 г. и 2009 г. следва да се коригират праговете нива на допълнителните мита за краставици, артишок, клементинки, мандарини и портокали.

- (3) Поради това Регламент (ЕО) № 1580/2007 следва да бъде съответно изменен.
- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение XVII към Регламент (ЕО) № 1580/2007 се заменя с текста от приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 ноември 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.
⁽³⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.
⁽⁴⁾ ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 22.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ВНОСНИ МИТА: ДЯЛ IV, ГЛАВА II, РАЗДЕЛ 2

Без да се засягат правилата за търкуване на Комбинираната номенклатура, описанието на стоките се разглежда като имащо само указателно значение. Приложното поле на допълнителните мита за целите на настоящото приложение е определено от обхвата на кодовете по КН — такива, каквито са в момента на приемането на настоящия регламент.

| Пореден номер | Код по КН | Описание на стоките | Срок на прилагане | Прагови нива (в тонове) |
|---------------|--|--|----------------------------------|----------------------------|
| 78.0015 | 0702 00 00 | Домати | от 1 октомври до 31 май | 1 215 717 |
| 78.0020 | | | от 1 юни до 30 септември | 966 474 |
| 78.0065 | 0707 00 05 | Краставици | от 1 май до 31 октомври | 12 303 |
| 78.0075 | | | от 1 ноември до 30 април | 33 447 |
| 78.0085 | 0709 90 80 | Артишок | от 1 ноември до 30 юни | 17 258 |
| 78.0100 | 0709 90 70 | Тиквички | от 1 януари до 31 декември | 55 369 |
| 78.0110 | 0805 10 20 | Портокали | от 1 декември до 31 май | 368 535 |
| 78.0120 | 0805 20 10 | Клементинки | от 1 ноември до края на февруари | 175 110 |
| 78.0130 | 0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90 | Мандарини (включително тангерини и сатсумаси); уилкинг и подобни цитрусови хибриди | от 1 ноември до края на февруари | 115 625 |
| 78.0155 | 0805 50 10 | Лимони | от 1 юни до 31 декември | 329 903 |
| 78.0160 | | | от 1 януари до 31 май | 92 638 |
| 78.0170 | 0806 10 10 | Трапезно грозде | от 21 юли до 20 ноември | 146 510 |
| 78.0175 | 0808 10 80 | Ябълки | от 1 януари до 31 август | 1 262 435 |
| 78.0180 | | | от 1 септември до 31 декември | 95 357 |
| 78.0220 | 0808 20 50 | Круши | от 1 януари до 30 април | 280 764 |
| 78.0235 | | | от 1 юли до 31 декември | 83 435 |
| 78.0250 | 0809 10 00 | Кайсии | от 1 юни до 31 юли | 49 314 |
| 78.0265 | 0809 20 95 | Видовете черешки, различни от вишни | от 21 май до 10 август | 90 511 |
| 78.0270 | 0809 30 | Праскови, включително праскови без мъх и нектарини | от 11 юни до 30 септември | 6 867 |
| 78.0280 | 0809 40 05 | Сливи | от 11 юни до 30 септември | 57 764 ⁴ |

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 906/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****за изменение за сто тридесет и седми път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 година за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 5 от него ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се посочват лицата, групите и образуванията, засегнати от замразяването на средства и икономически ресурси по този регламент.

- (2) На 27 и 29 септември 2010 г. Комитетът по санкциите на Съвета за сигурност на ООН реши да внесе изменения в идентификационните данни на две физически лица от списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяване на средства и икономически ресурси.

- (3) Поради това приложение I следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Karel KOVANDA

Изпълняващ длъжността генерален директор на
Генерална дирекция „Външни отношения“

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

⁽²⁾ Член 7а бе добавен с Регламент (ЕС) № 1286/2009 (ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 42).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както следва:

1. Вписването „Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*известен също като* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Дата на раждане: 20.11.1973 г. Място на раждане: Benghazi, Либия. Паспорт №: а) 939254 (египетски документ за пътуване), б) 0003213 (египетски паспорт), в) 981358 (египетски паспорт), г) C00071659 (заместител на паспорта, издаден от Федерална република Германия). Допълнителна информация: задържан в Германия от януари 2005 г. Дата на определянето, посочено в член 2а, параграф 4, буква б): 6.12.2005 г.“ под заглавието „Физически лица“ се заменя със следния текст:

„Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*известен също като* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Дата на раждане: 20.11.1973 г. Място на раждане: Benghazi, Либия. Паспорт №: а) 939254 (египетски документ за пътуване), б) 0003213 (египетски паспорт), в) 981358 (египетски паспорт), г) C00071659 (заместител на паспорта, издаден от Федерална република Германия). Допълнителна информация: Ismail Mohamed Ismail Abu Shaweesh е негов брат. Дата на определянето, посочено в член 2а, параграф 4, буква б): 6.12.2005 г.“

2. Вписването „Mohammed **Benhammedi** (*известен също като* а) Mohamed Hannadi, б) Mohamed Ben Hammedi, в) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, г) Ben Hammedi, д) Panhammedi, е) Abu Hajir, ж) Abu Hajir Al Libi, з) Abu Al Qassam). Адрес: Midlands, Обединено кралство. Дата на раждане: 22.9.1966 г. Място на раждане: Либия. Националност: либийска.“ под заглавието „Физически лица“ се заменя със следния текст:

„Mohammed **Benhammedi** (*известен също като* а) Mohamed Hannadi, б) Mohamed Ben Hammedi, в) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, г) Ben Hammedi, д) Panhammedi, е) Abu Hajir, ж) Abu Hajir Al Libi, з) Abu Al Qassam), и) Hammedi Mohamedben). Адрес: Midlands, Обединено кралство. Дата на раждане: 22.9.1966 г. Място на раждане: Либия. Националност: либийска.“

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 907/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 12 октомври 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията,
от илето на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

| Код по КН | Кодове на трети страни ⁽¹⁾ | Фиксирана вносна стойност |
|------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 80,7 |
| | MK | 56,9 |
| | TR | 78,0 |
| | XS | 50,2 |
| | ZZ | 66,5 |
| 0707 00 05 | MK | 54,8 |
| | TR | 135,2 |
| | ZZ | 95,0 |
| 0709 90 70 | TR | 120,5 |
| | ZZ | 120,5 |
| 0805 50 10 | AR | 92,3 |
| | BR | 100,4 |
| | CL | 62,4 |
| | IL | 102,3 |
| | TR | 98,9 |
| | UY | 117,2 |
| | ZA | 73,9 |
| | ZZ | 92,5 |
| 0806 10 10 | BR | 221,3 |
| | TR | 124,4 |
| | ZA | 64,2 |
| | ZZ | 136,6 |
| 0808 10 80 | AR | 75,7 |
| | BR | 51,1 |
| | CL | 121,2 |
| | CN | 82,6 |
| | NZ | 96,3 |
| | ZA | 86,9 |
| | ZZ | 85,6 |
| 0808 20 50 | CN | 75,4 |
| | ZA | 77,5 |
| | ZZ | 76,5 |

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 908/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕС) № 867/2010 за 2010/11 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2010/11 пазарна година се определя от Регламент (ЕС) № 867/2010 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕС) № 903/2010 на Комисията ⁽⁴⁾.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕС) № 867/2010, за 2010/11 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 12 октомври 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.⁽³⁾ ОВ L 259, 1.10.2010 г., стр. 3.⁽⁴⁾ ОВ L 266, 9.10.2010 г., стр. 58.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 12 октомври 2010 година

(EUR)

| Код по КН | Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт | Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт |
|---------------------------|---|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 57,56 | 0,00 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 57,56 | 0,00 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 57,56 | 0,00 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 57,56 | 0,00 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 48,93 | 2,79 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 48,93 | 0,00 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 48,93 | 0,00 |
| 1702 90 95 ⁽³⁾ | 0,49 | 0,22 |

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 909/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****за определяне на коефициента на разпределение, приложим към заявленията за лицензии за износ на сирене в Съединените американски щати през 2011 година в рамките на някои квоти на ГАТТ**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

да се изисква уведомяване на компетентния орган относно приетите количества от съответния оператор и предоставяне на обезпечение от заинтересованите оператори.

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1187/2009 на Комисията от 27 ноември 2009 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти ⁽²⁾, и по-специално член 23, параграф 1, първа алинея и параграф 3, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 635/2010 на Комисията от 19 юли 2010 г. за откриване на процедура за разпределение на лицензии за износ на сирене в Съединените американски щати през 2011 година по някои квоти на ГАТТ ⁽³⁾ беше открита процедура за разпределение на лицензии за износ на сирене в Съединените американски щати през 2011 г. в рамките на квотите на ГАТТ, посочени в член 21 от Регламент (ЕО) № 1187/2009.
- (2) Заявленията за лицензии за износ за някои квоти и групи продукти надхвърлят наличните количества за квотната 2011 година. Затова следва да се определят коефициенти на разпределение в съответствие с разпоредбите на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1187/2009.
- (3) За групите продукти и квотите, за които са подадени заявления за количества, по-малки от наличните, е целесъобразно съгласно член 23, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1187/2009 останалите количества да се разпределят пропорционално на заявените количества. За разпределение на допълнителните количества следва също така

- (4) Предвид крайния срок за започване на процедурата за определяне на тези коефициенти съгласно член 4 от Регламент (ЕС) № 635/2010 е целесъобразно настоящият регламент да влезе в сила възможно най-бързо,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Заявленията за лицензии за износ, подадени съгласно Регламент (ЕС) № 635/2010 за групите продукти и квотите, определени чрез „16-Токио, 16-, 17-, 18-, 20- и 21-Уругвай“ в колона 3 от приложението към настоящия регламент, се приемат, при условие че се прилагат коефициентите на разпределение, посочени в колона 5 от споменатото приложение.

Член 2

Заявленията за лицензии за износ, подадени съгласно Регламент (ЕС) № 635/2010 за групата продукти и квотите, определени чрез „22 и 25-Токио, и 22- и 25-Уругвай“ в колона 3 от приложението към настоящия регламент, се приемат за заявените количества.

Лицензии за износ на допълнителни количества, разпределени чрез прилагане на посочените в колона 6 от приложението коефициенти на разпределение, могат да се издават след приемане от страна на оператора в срок от една седмица от публикуването на настоящия регламент и при условие че е предоставено необходимото обезпечение.

Член 3Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 318, 4.12.2009 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ L 186, 20.7.2010 г., стр. 16.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

ПРИЛОЖЕНИЕ

| Идентификация на групата в съответствие с допълнителните бележки в глава 4 от Хармонизираната митническа тарифа на Съединените щати | | Идентификация на групата и квотата | Налично количество за 2011 г. (в тонове) | Коефициент на разпределение, предвиден в член 1 | Коефициент на разпределение, предвиден в член 2 |
|---|---|------------------------------------|--|---|---|
| Бележка № | Група | | | | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
| 16 | Not specifically provided for (NSPF) | 16-Токио | 908,877 | 0,2409568 | |
| | | 16-Уругвай | 3 446,000 | 0,1832277 | |
| 17 | Blue Mould | 17-Уругвай | 350,000 | 0,0542064 | |
| 18 | Cheddar | 18-Уругвай | 1 050,000 | 0,3125000 | |
| 20 | Edam/Gouda | 20-Уругвай | 1 100,000 | 0,1776486 | |
| 21 | Italian type | 21-Уругвай | 2 025,000 | 0,0851556 | |
| 22 | Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation | 22-Токио | 393,006 | | 4,9125750 |
| | | 22-Уругвай | 380,000 | | 4,7500000 |
| 25 | Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation | 25-Токио | 4 003,172 | | 4,2262326 |
| | | 25-Уругвай | 2 420,000 | | 2,5548447 |

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 910/2010 НА КОМИСИЯТА**от 11 октомври 2010 година****за изменение на Регламент (ЕС) № 869/2010 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 октомври 2010 г.**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕС) № 642/2010 на Комисията от 20 юли 2010 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾, и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) Вносните мита в сектора на зърнените култури, приложими от 1 октомври 2010 г., са определени в Регламент (ЕС) № 869/2010 на Комисията ⁽³⁾.

(2) Тъй като изчислената средна стойност на вносните мита се различава с 5 EUR/t от определеното мито, следва да се извърши съответно индексирание на вносните мита, определени с Регламент (ЕС) № 869/2010.

(3) Следователно е необходимо Регламент (ЕС) № 869/2010 да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕС) № 869/2010 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 12 октомври 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 октомври 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 187, 21.7.2010 г., стр. 5.⁽³⁾ ОВ L 259, 1.10.2010 г., стр. 7.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 12 октомври 2010 година

| Код по КН | Описание на стоките | Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t) |
|---------------|--|---------------------------------------|
| 1001 10 00 | ПШЕНИЦА твърда висококачествена | 0,00 |
| | със средно качество | 0,00 |
| | с ниско качество | 0,00 |
| 1001 90 91 | ПШЕНИЦА мека, за посев | 0,00 |
| ex 1001 90 99 | ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев | 0,00 |
| 1002 00 00 | РЪЖ | 14,39 |
| 1005 10 90 | ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна | 0,00 |
| 1005 90 00 | ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾ | 0,00 |
| 1007 00 90 | СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев | 14,39 |

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Съюза през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 642/2010, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно или Черно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

30.9.2010-8.10.2010

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

(EUR/t)

| | Мека пшеница ⁽¹⁾ | Царевица | Твърда пшеница, висококачествена | Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾ | Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾ | Ечемик |
|--------------------------|-----------------------------|----------|----------------------------------|---|--|--------|
| Борса | Minneapolis | Chicago | — | — | — | — |
| Котировка | 221,79 | 150,02 | — | — | — | — |
| Цена SAF САЩ | — | — | 182,97 | 172,97 | 152,97 | 93,04 |
| Премия за Залива | — | 15,90 | — | — | — | — |
| Премия за Големите езера | 13,18 | — | — | — | — | — |

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 20,48 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 49,61 EUR/t

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 6 юли 2010 година

относно мярка С 48/07 (ex NN 60/07), приведена в действие от Полша в полза на WRJ и WRJ-Serwis

(нотифицирано под номер С(2010) 4476)

(само текстът на полски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/612/EC)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като взе предвид Протокол № 8 от Договора за присъединяване относно реструктурирането на полската стоманодобивна индустрия ⁽¹⁾,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените разпоредби ⁽²⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) Комисията беше информирана относно нередности в полския сектор за стоманени тръби по време на наблюдението на реструктурирането на полската стоманодобивна индустрия. След присъединяването на Полша към ЕС бяха извършени проверки *ex officio* на помощта, предоставена на *Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o.* („WRJ“) и *WRJ-Serwis Sp. z o.o.* („WRJ-Serwis“). Комисията изиска информация от полските власти с писма от 6 април 2005 г., 4 август 2005 г., 3 ноември 2005 г., 4 май 2006 г., 17 ноември 2006 г. и 11 юли 2007 г. Полските власти отговориха с писма от 7 юни 2005 г., 29 септември 2005 г., 2 декември 2005 г., 18 май 2006 г., 31 май 2006 г., 10 януари 2007 г. и 3 август 2007 г.
- (2) С писмо от 23 октомври 2007 г. Комисията информира Полша, че е решила да открие процедурата, предвидена в

член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) ⁽³⁾, по отношение на няколко мерки, предоставени на WRJ и WRJ-Serwis.

- (3) Решението на Комисията да открие процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* на 24 ноември 2007 г. ⁽⁴⁾ Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си относно мерките.
- (4) Комисията получи мнения от една заинтересована страна. Тя ги препрати на Полша, която получи възможност да реагира; нейните коментари бяха получени с писмо от 16 февруари 2009 г. Отговорът на Полша на откриването на официалната процедура по разследване беше предоставен с писма от 21 януари и 1 февруари 2008 г.
- (5) Комисията поиска допълнителна информация на 16 февруари 2009 г., която Полша предостави с писмо от 4 юни 2009 г.

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ

2.1. Получателите

2.1.1. WRJ

- (6) WRJ е установена в Катовице и има 12 служители за административни цели. 40,736 % от акциите в WRJ са собственост на *Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o.* („TFS“), дружество с 99,6 % държавно участие. Други 7,235 % от акциите са собственост на *Walcownia Rur Silesia S.A.* („Walcownia Rur Silesia“), 100 % дъщерно дружество на TFS.
- (7) Останалите акционери са:
- *PIW Enpol Sp. z o.o.* (дял в размер на 19,009 %);
 - *Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.* (дял в размер на 8,3 %);

⁽¹⁾ ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 948.

⁽²⁾ ОВ С 282, 24.11.2007 г., стр. 21.

⁽³⁾ Считано от 1 декември 2009 г. членове 87 и 88 от Договора за ЕО станали съответно членове 107 и 108 от ДФЕС. Двата набора от разпоредби са по същество идентични. За целите на настоящото решение позовавания на членове 107 и 108 от ДФЕС следва да се разбират като позовавания съответно на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, когато е целесъобразно.

⁽⁴⁾ Вж. бележка под линия 2.

- Kulczyk Privatstiftung (дял в размер на 4,533 %);
 - Huta Jedność (дял в размер на 0,817 %);
 - няколко други миноритарни акционери, всеки от които притежава акции в размер от 0,004 % до 3,4 %.
- (8) WRJ беше създадена през 1995 г. с цел да се изгради нов цех за валцуване на безшевни тръби с производствен капацитет 160 000 тона годишно („проектът WRJ“).
- (9) През 1978 г. друго дружество, наречено Huta Jedność, първоначално започна строителството на цех за валцуване на безшевни тръби с капацитет 400 000 тона, но този проект беше спрял през 1980 г., когато държавни субсидии бяха преустановени. След различни опити да бъде подновен проектът Huta Jedność подаде молба за обявяване в несъстоятелност, включително ликвидация на активите, която беше отхвърлена от съда. Понастоящем Huta Jedność е дружество в ликвидация, чиято дейност се състои в отдаване под наем на своите производствени активи на други дружества и предоставяне на различни услуги.
- (10) Проектът WRJ обхваща елементи от инфраструктурата, както и част от машините и оборудването, събрани по-рано от Huta Jedność за първоначалния проект, и трябваше да се изгради върху парцел, който преди това е бил собственост на Huta Jedność. Бяха поканени нови инвеститори за участие в проекта WRJ, който беше стартиран през 1997 г. Осъществяването на проекта беше спряно през 2001 г. и оттогава инвеститорите се отдърпнаха от него. Въпреки че изглежда, че 86 % от работата е реализирана, WRJ никога не е започвал производство.
- (11) На 4 септември 2007 г. Walcownia Rur Silesia, изцяло притежавано от TFS дъщерно дружество, учредено с цел да консолидира полския сектор за производство на стоманени тръби (вж. съображения 15—17 по-долу), подаде заявление за обявяване в несъстоятелност на WRJ, включително ликвидация на неговите активи. Окръжният съд на Катовице обяви WRJ в несъстоятелност на 23 януари 2008 г. и разпреди ликвидацията на неговите активи, като за целта назначи синдик. Изглежда, че до момента нито един от активите на WRJ не е продаден в хода на производството за обявяване в несъстоятелност.

2.1.2. WRJ-Serwis

- (12) WRJ-Serwis беше създадено през 2001 г. след преобразуване на Zakład Usług Energomechanicznych „Jedność“ S.A., което беше учредено през 1999 г. Неговите акционери са TFS (дял в размер на 54,66 %), PIW ENPOL Sp. z o.o. (дял в размер на 36,77 %), Complex Sp. z o.o. (дял в размер на 8,29 %) и Huta Jedność (дял в размер на 0,28 %).
- (13) Първоначалната цел на WRJ-Serwis беше да осъществи част от проекта WRJ и да осигури на WRJ по-добри възможности за кредитиране. Независимо от това WRJ-Serwis така и не започна инвестиционна дейност, а вместо това от май 2004 г. насам произвежда безшевни

студеновалцувани стоманени тръби, след като Huta Jedność спря производството в цеха за валцуване в началото на 2004 г. Тази дейност се извършва на производствените активи, наети първоначално от Huta Jedność. Впоследствие тези средства станаха собственост на ING Bank Śląski S.A., а накрая на Walcownia Rur Silesia. В допълнение WRJ-Serwis придоби 9/10 от постоянно плодоползване на земята, върху която е разположен проектът WRJ, както и 9/10 от собствеността на сградите, изградени върху тази земя.

- (14) WRJ-Serwis спря работа през април 2008 г., когато Walcownia Rur Silesia пое производството на стоманени тръби в цеха за валцуване.

2.1.3. Консолидиране на WRJ и WRJ-Serwis и опити да бъдат приватизирани

- (15) TFS започна да търси стратегически инвеститор за WRJ и WRJ-Serwis през 2004 г. През 2005 г. заинтересованите страни бяха поканени да подадат своите тръжни оферти и две заинтересовани страни подадоха такива. Накрая беше сключено рамково споразумение с един от участниците в търга за придобиване на активите на WRJ и WRJ-Serwis без никакви тежести; споразумението обаче беше прекратено през октомври 2006 г., тъй като условията не са изпълнени. TFS започна нова тръжна процедура през декември 2006 г., но не получи никакви обвързващи оферти.
- (16) След нова покана за участие в търг, изпратена през 2007 г., TFS реши да консолидира WRJ и WRJ-Serwis, за да улесни тяхната приватизация. За тази цел TFS създаде две нови дружества, а именно FEREX Sp. z o.o. („FEREX“) и Walcownia Rur Silesia. TFS притежава 100 % от акциите на двете дружества. Чрез Walcownia Rur Silesia и FEREX TFS придоби активите, необходими за реализацията на проекта WRJ и пое дълговете на WRJ и WRJ-Serwis:

a) Walcownia Rur Silesia стана кредитор на WRJ чрез придобиване на вземанията, дължими от страна на WRJ в размер на 168 940 469 PLN и 95 595 057 PLN съответно на консорциума от банки и Stalexport. В допълнение Walcownia Rur Silesia закупи движимите активи на цеха за валцуване от консорциума от банки, ръководен от ING Bank Śląski;

б) FEREX също стана кредитор на WRJ чрез придобиване на вземанията, дължими от страна на WRJ на банките в размер на общо 142 941 270,43 PLN, обезпечени с ипотeka върху земя, собственост на WRJ и WRJ-Serwis.

- (17) През август 2008 г. полските власти направиха още един опит да продадат WRJ, WRJ-Serwis, FEREX и Walcownia Rur Silesia. TFS и Walcownia Rur Silesia поканиха заинтересованите страни да участват в преговори за съвместно закупуване на активите на Walcownia Rur Silesia, дружествения капитал на FEREX, вземанията на TFS, дължими от FEREX, и акциите на TFS в капитала на WRJ-Serwis. Процедурата приключи на 15 януари 2009 г. и не доведе до продажба на който и да е от предлаганите активи.

2.2. Описание на мерките, които подлежат на оценка

- (18) Помощта, предоставена на WRJ, се състои от капиталови инвестиции на TFS (2.2.1), гаранции, предоставени от TFS (2.2.2), и обезпечение, предоставено от държавната хазна (2.2.3). Помощта, предоставена на WRJ-Serwis, се състои от капиталови инвестиции, направени от TFS (2.2.4).

2.2.1. Капиталови инвестиции в WRJ, направени от TFS

- (19) TFS осъществи първата си капиталова инвестиция в WRJ на 26 юни 2002 г., когато акционерите на WRJ решиха да увеличат дружествения капитал. TFS получи акции с номинална стойност 15 млн. PLN в замяна на вземания. Тези вземания се дължат на TFS от Huta Andrzej и Huta Katowice и възлизат на 15 млн. PLN. Увеличението на капитала беше регистрирано и влезе в сила на 22 ноември 2002 г.

- (20) Второто увеличение на дружествения капитал беше осъществено на 17 януари 2003 г., когато акционерите на WRJ решиха отново да увеличат дружествения капитал. TFS получи акции с номинална стойност 40 млн. PLN в замяна на вземания, дължими на TFS от WRJ (суап за дълг срещу капитал). Вземанията бяха на номинална стойност 40 млн. PLN и TFS ги получи предварително от ING Bank Śląski S.A. през декември 2002 г. Увеличението на капитала беше регистрирано и влезе в сила на 25 август 2003 г.

2.2.2. Осигуряване на гаранции за WRJ от страна на TFS

- (21) През 2001 г. TFS предостави гаранция, която покрива до 5 млн. PLN от заем в размер на 20 млн. PLN. Заемът беше предоставен на WRJ през 1999 г. от Регионалното управление на околната среда и водите (WFOŚiGW).

- (22) През 2001 г. TFS предостави гаранция, която покрива до 50 млн. PLN от заем в размер на 115 млн. PLN. Заемът беше предоставен на WRJ през 1996 г. от Националното управление на околната среда и водите (WFOŚiGW).

2.2.3. Осигуряване на обезпечение за WRJ от страна на държавната хазна

- (23) На 14 октомври 1997 г. държавната хазна предостави гаранция, покриваща 45 % от главницата и лихвите по два заема, възлизащи на общо на 262,5 милиона PLN. Тези заеми се състоят от заем в чуждестранна валута и заем в полски злоти, и двата предоставени от консорциума на банките през 1997 г.

- (24) На 2 януари 2003 г. държавната гаранция беше увеличена на 55 % от кабинета след подписването на съответните документи. Увеличението на гаранцията не се осъществява на практика.

2.2.4. Капиталови инвестиции в WRJ-Serwis, направени от TFS

- (25) TFS осъществи капиталови интервенции в WRJ-Serwis през декември 2003 г. с цел да получи мажоритарен дял от акциите в дружеството, за да се слобие с контрол върху проекта WRJ. С решение от декември

2003 г. акционерите на WRJ-Serwis дадоха съгласието си TFS да придобие акции в дружеството. Акциите бяха с номинална стойност 7 910 000 PLN. TFS придоби акциите основно в замяна на вземания, дължими на TFS от страна на Huta Jedność. Тези вземания бяха прехвърлени на WRJ-Serwis. TFS също така плати за акциите в брой (890 000 PLN) и чрез апортни вноски (метален скрап от Huta Jedność за допълнителна обработка; стойност на прехвърлените материали 450 000 PLN). Споразумението за придобиване на акции беше подписано на 8 юни 2004 г. Увеличението на капитала беше регистрирано едва на 17 август 2007 г.

- (26) Едновременно с TFS акции в увеличения дружествен капитал получиха един от съществуващите акционери, PIW Enpol Sp. z o.o., и един нов акционер, Complex Sp. z o.o. (и двамата представляват частни дружества). Дружествата придобиха акциите чрез прехвърляне на вземания, дължими от Huta Jedność на WRJ-Serwis.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

- (27) Както е описано в съображение 3, на 23 октомври 2007 г. Комисията реши да открие процедура по официално разследване („решение за откриване на процедурата“). В решението за откриване на процедурата Комисията първо изрази своето мнение, че е компетентна да взема решение относно случая и че въпросните мерки представляват държавна помощ, която не е съвместима с вътрешния пазар.

3.1. Приложимо право и компетентност на Комисията

- (28) В решението за откриване на процедурата Комисията изрази становището, че членове 107 и 108 от ДФЕС (тогава членове 87 и 88 от Договора за ЕО) обикновено не се прилагат по отношение на помощ, предоставена преди присъединяването, която вече не се прилага след присъединяването. При все това разпоредбите на Протокол № 8 от Договора за присъединяване относно реструктурирането на полската стоманодобивна индустрия („Протокол № 8“) могат да се считат за *lex specialis* по отношение на членове 107 и 108 от ДФЕС, които разширяват обхвата на наблюдението на държавна помощ съгласно ДФЕС, така че да се обхване всяка помощ, предоставена за реструктурирането на полската стоманодобивна индустрия между 1997 г. и 2006 г. В съответствие с това Комисията по принцип е компетентна да оцени такава помощ.

- (29) По отношение на това дали производители на тръби като WRJ и WRJ-Serwis са част от „стоманодобивната индустрия“ за целите на Протокол № 8, Комисията отчете следното: Протокол № 8 се основава на националната програма за реструктуриране (План за реструктуриране и развитие на полската промишленост за добив на желязо и стомана, („НПП“). Обхватът на НПП и Протокол № 8 не е ограничен до обхвата на приложение I към Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана („Договора за ЕОБС“), а обхваща и определени сектори на стоманодобивната индустрия като безшевни тръби и големи заварени тръби.

- (30) В съответствие с решението за откриване на процедурата, първо, това тълкуване е в съответствие с определението на стоманодобивната индустрия според правилата на ЕС за държавната помощ, а именно определението от приложение Б към Многосекторната рамка⁽⁵⁾. Второ, това следва от НПП, половината от бенефициерите на която са производители на тръби. В действителност Huta Jedność, предшественикът на WRJ и WRJ-Serwis, е участвало в процеса на програмата за реструктуриране и е изрично посочено няколко пъти в проекта на НПП, но накрая не се приема за потенциален бенефициер, тъй като към този момент е имало планове да бъде закрито след обявяването му в несъстоятелност през 2002 г.
- (31) В резултат на това Комисията приема, че забраната за предоставяне на помощ, която не е обхваната от НПП и Протокол № 8, се прилага по отношение на Huta Jedność, WRJ и WRJ-Serwis.

3.2. Наличие на държавна помощ

- (32) По отношение на инвестициите, осъществени във WRJ от страна на TFS, и обезпечението, предоставено от TFS на дружеството, Комисията изрази сериозни съмнения дали те съответстват на изискванията на принципа на инвеститор в пазарна икономика. WRJ е било изправено през затруднения към момента, когато са взети мерките, и е нямало да може само да се слобие със средствата от капиталовия пазар. Комисията се съмнява също дали би била налице достатъчна възвращаемост от инвестицията. На последно място тя изразява становището, че инвестициите едва ли могат да бъдат оправдани с факта, че TFS е възнамерявало да приватизира WRJ на по-късен етап.
- (33) По отношение на гаранцията, предоставена от държавната хазна на WRJ, Комисията отбеляза, че не е било ясно дали WRJ е изпитвало затруднения към момента, когато гаранцията е била предоставена, т.е. през 1997 г. От друга страна, по отношение на увеличението на гаранцията през 2003 г. може да се счита, че WRJ е изпитвало затруднения и поради това Комисията изрази съмнения относно съответствието на това увеличение на гаранцията с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика.
- (34) По отношение на инвестициите, осъществени във WRJ-Serwis от страна на TFS, Комисията изрази съмнения дали съответстват на изискванията на принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика. Комисията отбеляза, че дружеството е изпитвало затруднения през 2003 г. и следователно счита за съмнително, че инвестициите са обещавали разумна възвращаемост.

3.3. Съвместимост на държавната помощ

- (35) Комисията не беше в състояние да открие основание, въз основа на което потенциалната държавна помощ би могла да се обяви за съвместима, тъй като помощите за инвестиране или реструктуриране на стоманодобивния сектор между 1997 г. и 2006 г. бяха забранени съгласно

Протокол № 8 и следователно съгласно правилата за държавната помощ на ЕС.

4. МНЕНИЕ НА ПОЛША ОТНОСНО РЕШЕНИЕТО ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- (36) Полша представи своето мнение относно решението за откриване с писма от 21 януари и 1 февруари 2008 г. Като цяло Полша не се съгласи с тълкуването на Протокол № 8 от страна на Комисията и повтори своята позиция, че въпросните мерки не са представлявали държавна помощ.

4.1. Приложимо право и компетентност на Комисията

- (37) Полша счита, че не бива да се правят обобщения въз основа на Протокол № 8, който представлява изключение от правилото за ненамеса във връзка с държавни помощи преди присъединяването.
- (38) Първо, тя отбелязва, че производителите на тръби и техните продукти не са включени в приложение I към Протокол № 2 към Европейското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Полша, от друга страна⁽⁶⁾ („Протокол № 2 към Европейското споразумение“) и следователно не попадат в обхвата на неговото приложение.
- (39) Второ, забраната за предоставяне на държавна помощ на производителите на тръби в държавите-членки беше въведена на 24 юли 2002 г. с влизането в сила на приложение Б към Многосекторната рамка, където се определя обхвата на понятието „стоманодобивна индустрия“. Според това определение секторът на безшевните тръби и големите заварени тръби е част от „стоманодобивната индустрия“. В съответствие с това одобреният от Комисията през 2003 г. НПП и Протокол № 8 също включват производителите на тръби. Преди това, когато се е прилагал Договорът за ЕОВС, секторът на тръбите е бил изключен.
- (40) Полша прави заключението, че Протокол № 8 трябва да се тълкува в смисъл, че помощта, предоставена преди 24 юли 2002 г. на производителите на тръби, не е подлежала на контрола на Комисията (както и всички други интервенции, осъществени преди влизане в сила на Договора за присъединяване). След тази дата производителите на тръби са подлежали на посочените ограничения.
- (41) По отношение на осведомеността на получателите Полша отбелязва, че WRJ-Serwis може да се категоризира като производител на стомана считано едва от 2004 г. насам, когато започва да използва материалната база на цеха за валцуване, и че преди тази дата държавната интервенция не може да се счита за държавна помощ за стоманодобивната индустрия.
- (42) На последно място Полша подчертава, че проектът WRJ не е продължение на предишния проект Huta Jedność.

⁽⁵⁾ Вж. приложение Б към Многосекторната рамка (ОВ С 70, 19.3.2002 г., стр. 8), което се прилага от 24 юли 2002 г. насам (параграф 39) и което беше заменено от приложение 1 към Насоките за национална регионална помощ за периода 2007—2012 г. (ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13).

⁽⁶⁾ ОВ L 348, 31.12.1993 г., стр. 2.

4.2. Наличие на държавна помощ

- (43) В допълнение Полша твърди, че TFS, макар и контролирано от държавната хазна, функционира при пазарни условия, за да генерира печалби. Действията, предприети от TFS по отношение на WRJ и WRJ-Serwis, не са били в резултат на конкретна мярка за контрол или надзор от страна на държавата. В съответствие с това не може непременно да се твърди, че държавната хазна е упражнявала контрол по смисъла на решението по дело *Stardust Marine* ⁽⁷⁾.
- (44) По отношение на увеличението на капитала в WRJ и гаранциите, предоставени от TFS, Полша счита, че TFS не е инвестирало никакви съществени средства в проекта WRJ. В действителност замената на вземания срещу акции в WRJ е по-рационална от икономическа гледна точка от прякото събиране на тези вземания. Освен това към момента на инвестицията на TFS в WRJ, TFS е притежавало бизнес планове, които показват рентабилността на проекта WRJ. На последно място, консорциумът на банките също е имал желание да осигури допълнително финансиране за WRJ в този момент. В съответствие с това TFS е действало като инвеститор в условията на пазарна икономика.
- (45) Полша счита, че увеличението на държавната гаранция за WRJ е в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика, тъй като е гарантирано с ценно обезпечение и WRJ е плащало на държавната хазна такса за гаранция по пазарни цени. Освен това гаранцията е зависела от това дали банките ще подновят финансирането на проекта WRJ, което не се е случило. В съответствие с това увеличението на гаранцията изобщо не е реализирано и Полша счита, че на WRJ не е дадено преимущество.
- (46) Счита се, че капиталовата интервенция в WRJ-Serwis съответства на принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика. Първо, частни акционери са закупили акции заедно с TFS. Второ, WRJ-Serwis не е било в затруднено финансово положение, а TFS е взело решението с оглед на печалбите, които ще бъдат генерирани в бъдеще от WRJ-Serwis. На последно място, TFS успява да поеме контрола върху WRJ-Serwis и имота, върху който е изграден проектът WRJ.
- (47) По отношение на консолидацията на WRJ и WRJ-Serwis Полша твърди, че това е бил единственият начин бързо да се поеме контрола върху проекта WRJ и да бъде завършен от частен инвеститор, като същевременно се осигури максимално възстановяване на капитала, инвестиран до момента от държавата.

5. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (48) Комисията получи мнения от една заинтересована трета страна, която категорично се противопостави на субсидиите, предоставени от Полша. Тази страна припомня, че тръбите никога не са били продукти, обхванати от Договора за ЕОБС, както и че индустрията за тръби е трябвало да се реструктурира за своя

собствена сметка, без да получава държавна помощ. Приемането на помощ в този случай би навредило на европейската индустрия за тръби. Тази страна също така заявява, че приемането на помощта би могло да застраши нейните опити да демонстрира, че някои държави, които осъществяват внос на тръби, внасят тръби в ЕС на дъмпингови или субсидирани цени. На последно място тази страна твърди, че европейската индустрия за безшевни стоманени тръби е била в специфично икономическо положение — със свръхкапацитет в Европа и необходимост да изнася големи количества, докато вносот от Китай се е увеличил през 2007 г.

6. МНЕНИЕ НА ПОЛША ОТНОСНО КОМЕНТАРИТЕ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНАТА СТРАНА

- (49) Коментарите на заинтересованата страна бяха препратени на Полша, което представи своето мнение на 16 февруари 2009 г. Полша поддържа позицията, че следва да съществуват прозрачни правила за лоялната конкуренция на пазара за тръби.
- (50) Полша е съгласна с третата страна, че тръбите никога не са били продукт, обхванат от Договора за ЕОБС, и потвърждава, че „стоманодобивният сектор“ не е включвал производителите на тръби до влизането в сила на Многосекторната рамка на 24 юли 2002 г. В съответствие с това забраната за държавната помощ в сектора за тръбите започва да се прилага едва от 24 юли 2002 г., когато влиза в сила „разширеното“ определение на стоманодобивния сектор.
- (51) На последно място Полша потвърждава, че WRJ никога не е започвало производствени дейности, а WRJ-Serwis е спряло производството през 2008 г. Полша подчертава, че никога не е предоставяла държавна помощ на WRJ.

7. ОЦЕНКА НА МЯРКАТА

7.1. Приложимо право и компетентност на Комисията

- (52) Въпросните мерки са предоставени преди присъединяването на Полша към Европейския съюз (т.е. преди 1 май 2004 г.). По принцип членове 107 и 108 от ДФЕС не се прилагат по отношение на помощ, която е предоставена преди присъединяването и която вече не се прилага след него ⁽⁸⁾. Чрез дерогация от това общо правило и следователно като изключение Комисията е компетентна да проучва държавна помощ, предоставена от Полша в контекста на реструктурирането на нейната стоманодобивна индустрия преди присъединяването въз основа на Протокол № 8 към Договора за присъединяване.

⁽⁷⁾ Дело C-482/99 *Stardust Marine* [2002 г.] ECR I-4397.

⁽⁸⁾ В параграф 90 от решението от 1 юли 2009 г. в съединени дела T-273/06 и T-297/06 *ISD Polska и др./Комисия* Общият съд потвърждава, че „[...] няма спор, че по принцип членове 87 ЕО и 88 ЕО не се прилагат за помощите, предоставени преди присъединяването, които след присъединяването вече не се прилагат“. Вж. също така параграф 108 от Решение 2006/937/ЕО на Комисията от 5 юли 2005 г. относно държавна помощ C-20/04 (ex NN 25/04) в полза на *Huta Czysta S.A.* (ОВ L 366, 21.12.2006 г., стр. 1) и параграфи 202 *et seq* от Решение 2010/3/ЕС на Комисията от 6 ноември 2008 г. относно държавна помощ C-19/05 (ex N 203/05), предоставена от Полша на *Stocznia Szczecińska* (ОВ L 5, 8.1.2010 г., стр. 1).

7.1.1. Протокол № 8 в качеството му на *lex specialis*

- (53) Протокол № 8 съдържа разпоредби, които позволяват на Полша да завърши реструктурирането на своята стоманодобивна индустрия, започнало преди присъединяването. Предприсъединителното реструктуриране на полския стоманодобивен сектор беше извършено въз основа на Протокол № 2 към Европейското споразумение, удължен с решение на Съвета за асоцииране ЕС—Полша („решението на Съвета за асоцииране“)⁽⁹⁾.
- (54) Протокол № 2 към Европейското споразумение предоставя на Полша т.нар. „гратисен период“ от пет години, от 1992 г. до края на 1996 г., през който тя има право да реструктурира с държавна помощ своя стоманодобивен сектор в рамките на ЕОВС.
- (55) Този гратисен период беше удължен с решение на Съвета за асоцииране с още осем години, считано от 1 януари 1997 г., или до присъединяването на Полша към ЕС. През този период Полша би могла по изключение да предоставя държавна помощ за „продукти от стомана“ с цел реструктуриране при сроковете и условията, заложи в Протокол № 2 към Европейското споразумение (удължен с решение на Съвета за асоцииране) и на базата на НПП, който Полша предостави на Комисията през април 2003 г. След оценката на НПП от страна на Комисията, държавите-членки одобриха полското предложение през юли 2003 г.⁽¹⁰⁾
- (56) Протокол № 8 позволява на Комисията да наблюдава след присъединяването на Полша държавната помощ, предоставена от Полша на стоманодобивния сектор въз основа на Протокол № 2 към Европейското споразумение (удължен с решение на Съвета за асоцииране) и НПП. Освен това Протокол № 8 дава право на Комисията да възстановява помощ, предоставена в разрез с Протокол № 2 към Европейското споразумение и НПП. В съответствие с това Протокол № 8 е *lex specialis*, който позволява, при изключителни обстоятелства и чрез дерогация от общия режим, наблюдение и преглед с обратна сила на държавната помощ, предоставена от Полша на полската стоманодобивна индустрия преди присъединяването. Това се потвърждава от Съда, който посочва, че Протокол № 8 е *lex specialis* по отношение на членове 107 и 108 от ДФЕС, който разширява прегледа на държавната помощ, извършван от Комисията съгласно ДФЕС, така че да се обхванат помощта, предоставена за реорганизацията на полската стоманодобивна индустрия през периода 1997—2003 г.⁽¹¹⁾

⁽⁹⁾ Решение № 3/2002 на Съвета за асоцииране ЕС—Полша от 23 октомври 2002 г. за продължаване на срока, предвиден в член 8, параграф 4 от Протокол № 2 относно продуктите на Европейската общност за въглища и стомана към Европейското споразумение (ОВ L 186, 25.7.2003 г., стр. 38).

⁽¹⁰⁾ Решение 2003/588/ЕО на Съвета от 21 юли 2003 г. относно изпълнението на условията, определени в член 3 от Решение № 3/2002 на Съвета за асоцииране ЕС—Полша от 23 октомври 2002 г. за продължаване на срока, предвиден в член 8, параграф 4 от Протокол № 2 относно продуктите на Европейската общност за въглища и стомана към Европейското споразумение (ОВ L 199, 7.8.2003 г., стр. 17).

⁽¹¹⁾ Дело T-288/06 *Huta Czerwona* [2009 г.] ECR II-2247, параграф 44.

7.1.2. Обхват на компетентността на Комисията да извършва контрол с обратна сила съгласно Протокол № 8

- (57) В контекста на тази процедура, Комисията трябва да оцени дали изключителната компетентност за извършване на контрол с обратна сила, описана в съображения 53—56, обхваща и мерките, предоставени на производителите на тръби преди присъединяването на Полша. За тази цел правните основания, приложими в този случай, т.е. Протокол № 8 във връзка с Протокол № 2 към Европейското споразумение и решението на Съвета за асоцииране, трябва да се тълкуват с оглед да се определи дали техните разпоредби обхващат мерките, предоставени на полските производители на тръби преди присъединяването.
- (58) Общопризнат правен принцип е, че разпоредбите на *lex specialis*, което представлява дерогация от общия режим, трябва да се тълкуват *stricto sensu*. Стриктното тълкуване на горепосочените правни основания (вж. съображения 59—65 по-долу) води до заключение, че изключителната компетентност на Комисията да извършва контрол с обратна сила е ограничена до предприсъединителните мерки, предоставени на производителите от ЕОВС, което изключва мерки за производителите на тръби.

7.1.3. Тълкуване на правните основания

- (59) Точки 12 и 18 от Протокол № 8 определят компетентностите на Комисията да осъществява наблюдение и контрол с обратна сила по отношение на предприсъединителната помощ за полската стоманодобивна индустрия. Точка 12 оправомощава Комисията и Съвета да наблюдават осъществяването на НПП преди и след присъединяването, до 2006 г. Точка 18 оправомощава Комисията да нарежда възстановяване на държавна помощ, предоставена в разрез с условията, предвидени в Протокол № 8.
- (60) Точка 1 от Протокол № 8 гласи, че държавната помощ, предоставена от Полша за реструктуриране на „специфични части от полската стоманодобивна индустрия“, се счита за съвместима с общия пазар, при условие че „срокът, предвиден в член 8, параграф 4 от Протокол 2 за продуктите на ЕОВС към Европейското споразумение [...], се удължава до датата на присъединяване“, сроковете, предвидени в НПП се спазват, условията, посочени в Протокол № 8, се изпълняват и „не се изплащат държавни помощи на полската стоманодобивна индустрия след датата на присъединяването“.
- (61) Точка 2 от Протокол № 8 гласи, че реструктурирането на полския стоманодобивен сектор, както е описано в отделните бизнес планове на компаниите, изброени в приложение 1, се завършва не по-късно от 31 декември 2006 г. В точка 3 от Протокол № 8 се посочва, че единствено компаниите, изброени в приложение 1 към Протокола, имат право на държавна помощ в рамките на полската програма за реструктуриране на стоманодобива.

- (62) Точка 1 от Протокол № 8 се позовава изрично на член 8, параграф 4 от Протокол 2 към Европейското споразумение, удължен с решение на Съвета за асоцииране. Протокол 2 към Европейското споразумение се прилага единствено за „стоманени продукти от ЕОВС“ (член 8, параграф 4 от Протокол 2), като стоманените продукти дори се изброяват в приложение. Последното възпроизвежда списъка с продукти от ЕОВС, определен в приложение I към Договора за ЕОВС, където определението на „стоманени продукти от ЕОВС“ изрично изключва (тръби „стоманени тръби (безшевни или заварени) [...] полирани пръти и железни отливки (тръби и фитинги, и други железни отливки)“).
- (63) Договорът за ЕОВС изтече на 23 юли 2002 г. Считано от тази дата, държавната помощ за стоманодобивната индустрия беше обхваната от общия режим на ЕО. Поради това беше решено да се разшири определението за европейския стоманодобивен сектор, така че производителите на тръби да бъдат включени в него. Това беше кодифицирано в член 27 и приложение Б към Многосекторната рамка, която определя стоманодобивния сектор на ЕС като включващ „безшевни тръби, други тръби и кухи профили“ както и „заварени тръби от желязо или стомана“. Това разширено определение на стоманодобивния сектор беше въведено по-късно в приложение I към Насоките за националната регионална помощ за 2007—2013 г. ⁽¹²⁾ и в точка 29 от член 2 от Общия регламент за групово освобождаване ⁽¹³⁾.
- (64) При все това нито Протокол № 2 към Европейското споразумение, нито решението на Съвета за асоцииране бяха изрично изменени, за да се включи това разширено определение на стоманодобивния сектор на ЕС, включващо производителите на тръби. Протокол № 2 към Европейското споразумение изтече на 31 декември 1996 г. Решението на Съвета за асоцииране удължи валидността на Протокол № 2 към Европейското споразумение от 1 януари 1997 г. с осем години или до датата на присъединяване на Полша (което настъпи първо). Член 1 от решението на Съвета за асоцииране се отнася за „стоманените продукти“ като цяло, но обхващат на неговото приложение е специално свързан с член 8, параграф 4 от Протокол № 2 към Европейското споразумение, който обхваща единствено стоманените продукти от ЕОВС. По-специално, условие за удължаването на Протокол № 2 към Европейското споразумение е Полша да предостави на Комисията НПП и бизнес планове за своите бенефициери, които отговарят на „изискванията, предвидени в член 8, параграф 4 от Протокол № 2 и които са оценени и приети от националния ѝ орган за надзор на държавните помощи (Служба за конкуренция и за защита на потребителите)“ (член 2 от решението на Съвета за асоцииране).
- (65) В контекста на горепосочените съображения Комисията прави заключение, че точка 18 от Протокол № 8, тълкувана в контекста на точки 1—3 от Протокол № 8 съвместно с Протокол № 2 към Европейското спора-

зумение и решението на Съвета за асоцииране, не дава на Комисията компетентност да контролира помощта, предоставена на полските производители на тръби преди присъединяването.

7.1.4. Правила за прилагане на Европейското споразумение като тълкувателен документ

- (66) В допълнение към правното тълкуване на обхвата на приложимите правни основания (т.е. Протокол № 8, Протокол № 2 към Европейското споразумение и решението на Съвета за асоцииране — вж. съображения 59—65 по-горе), Комисията проучи и въпроса дали правилата за прилагане на разпоредбите за държавната помощ в Европейското споразумение и Протокол № 2, както са приети от Съвета за асоцииране ЕС—Полша през 2001 г. („правилата за прилагане“) ⁽¹⁴⁾, са уместни за определяне на обхвата на компетентност на Комисията да извършва контрол с обратна сила по отношение на преприсъединителните мерки, предоставени на полските производители на тръби.
- (67) Като общ принцип, правилата за прилагане съдържат процедурни правила, които следва да се разграничават от материалноправните разпоредби за държавната помощ в Европейското споразумение и Протокол № 2 към Европейското споразумение. Трябва да се отбележи обаче, че правилата за прилагане също така съдържат специфични разпоредби относно критериите за оценяване на съвместимостта на помощта съответно с Европейското споразумение и Протокол № 2 към Европейското споразумение.
- (68) Първото изречение от член 2, параграф 1 от правилата за прилагане гласи: „Оценката на съвместимостта на отделните държавни помощи и програми с Европейското споразумение, както е предвидено в член 1 от настоящите правила, се извършва въз основа на критерии, произтичащи от прилагането на правилата на член 87 от Договора за създаване на Европейската общност, включително настоящото и бъдещото вторично законодателство, рамки, насоки и други приложими административни актове, приведени в действие в Общността, и съдебната практика на Първоинстанционния съд и Съда на Европейските общности, както и всяко друго решение, взето от Съвета за асоцииране съгласно член 4, параграф 3.“ С това изречение се установява общият принцип, че материалноправните критерии за оценяване на съвместимостта на държавната помощ като цяло с Европейското споразумение са „променливи“ в смисъл, че в тях се включват промените/развитието в европейското право и юриспруденция с течение на времето.

⁽¹²⁾ ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13.

⁽¹³⁾ ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 3.

⁽¹⁴⁾ Решение № 3/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Полша от 23 май 2001 г. за приемане, по силата на член 63, параграф 3, на правилата за прилагане на разпоредбите за държавната помощ, посочени в член 63, параграф 1, точка iii) и параграф 2 от Европейското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Полша, от друга страна, и в член 8, параграф 1, точка iii) и параграф 2 от Протокол № 2 относно продуктите на Европейската общност за въглища и стомана към това споразумение (ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 39).

- (69) Второто изречение от член 2, параграф 1 от правилата за прилагане се отнася по-специално до критериите за съвместимост съгласно Протокол № 2: „Доголкова доколкото помощи или програми за помощ са предназначени за продукти, обхванати от Протокол № 2 към Европейското споразумение, първото изречение на този параграф се прилага изцяло с изключение на това, че оценката не може да се извършва въз основа на критерии, произтичащи от прилагането на правилата на член 87 от Договора за създаване на Европейската общност, а въз основа на критерии, произтичащи от прилагането на правилата за държавната помощ от Договора за създаване на Европейската общност за възлища и стомана.“ Формулировката на това изречение ясно показва, че за разлика от положението при общата помощ, обхваната от първото изречение на член 2, параграф 1 (вж. съображение 68 по-горе), за целите на помощта, обхваната Протокол № 2 към Европейското споразумение, критериите за съвместимост се развиват чрез позоваване на Договора за ЕОВС. Не са дадени специфични указания относно развитието на критериите за съвместимост след изтичането на Договора за ЕОВС през 2002 г.
- (70) Член 2, параграфи 2 и 3 от правилата за прилагане определят механизма, чрез който промените в критериите за съвместимост на ЕС следва да бъдат въведени в Полша. По-специално, Полша се информира за всички промени в общностните критерии за съвместимост, които не са публикувани и „когато такива промени не срещнат възражение от страна на Република Полша в срок от три месеца от датата на получаване на официалната информация за тях, те стават критерии за съвместимост, както е предвидено в параграф 1 от настоящия член. Когато такива промени срещнат възражение от страна на Република Полша и предвид сближаването на законодателството, както е предвидено в Европейското споразумение, се провеждат консултации в съответствие с членове 7 и 8 от настоящите правила.“
- (71) При все че Полша не възрази в срок от три месеца срещу промяната, направена през 2002 г. в определението на Общността за стоманодобивна индустрия, с която бяха включени производителите на тръби, тези промени в общностното право не биха могли да се прилагат по отношение на мерки, които попадат извън обхвата на Европейското споразумение, т.е. онези, които не са били обхванати от Договора за ЕОВС. Освен това Протокол № 8 представлява *lex specialis* и поради това за определяне на обхвата на неговото прилагане Комисията не може да

използва разширяването на определението на стоманодобивния сектор на ЕС след изтичането на Договора за ЕОВС. Ето защо следва да се заключи, че трябва да се прави ясно разграничение между „променливата“ същност на приложимото право към държавната помощ за стоманодобивния сектор в Полша преди присъединяването съгласно Европейското споразумение от една страна и необходимото строго тълкуване на обхвата на компетентността на Комисията да извършва контрол с обратна сила, произтичащ от Протокол № 8, Протокол № 2 към Европейското споразумение и решението на Съвета за асоцииране от друга страна.

8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (72) Въз основа на предходните съображения Комисията трябва да направи заключението, че не е компетентна да извършва преглед на мерките в полза на полските производители на тръби преди присъединяването и по-специално през периода 1997—2003 г. въз основа на Протокол № 8. Настоящата процедура се закрива с оглед на факта, че Комисията не е компетентна да оценява мерките, обхванати от настоящата процедура,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Процедурата по официално разследване, определена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, открита с писмо от 23 октомври 2007 г., адресирано до Полша, се закрива с оглед на факта, че Комисията не е компетентна съгласно разпоредбите на Протокол № 8 към Договора за присъединяване на Полша да извършва преглед на мерките, предоставени от Полша на WRJ и WRJ-Serwis през 2001 г., 2002 г. и 2003 г.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Полша.

Съставено в Брюксел на 6 юли 2010 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 8 октомври 2010 година

за дерогация от решения 92/260/ЕИО и 2004/211/ЕО по отношение на временното допускане на някои регистрирани коне от мъжки пол, вземащи участие в конните мероприятия на предолимпийските пробни състезания през 2011 г., олимпийските и параолимпийските игри през 2012 г. в Обединеното кралство

(нотифицирано под номер С(2010) 6854)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/613/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 90/426/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни ⁽¹⁾, и по-специално член 19, подточка ii) от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 92/260/ЕИО на Комисията от 10 април 1992 г. относно ветеринарно-санитарните изисквания и ветеринарното сертифициране за временното допускане на регистрирани коне ⁽²⁾ третите страни, от които е разрешено временното допускане в Съюза на регистрирани коне, се класират в конкретни санитарни групи, които отговарят на условията, определени в съответните образци на ветеринарни сертификати, посочени в приложение II към посоченото решение. Настоящото решение предвижда гаранции за това, че некастрираните коне от мъжки пол на възраст повече от 180 дни не представляват опасност от гледна точка на вирусния артерит по конете.
- (2) С Решение 2004/211/ЕО на Комисията от 6 януари 2004 г. относно установяване на списъка на трети страни и части от техните територии, от които държавите-членки разрешават вноса на живи еднокопитни и на сперма, яйцеклетки и ембриони от еднокопитни ⁽³⁾ се установява списък с трети страни или части от техните територии, от които държавите-членки разрешават временното допускане на регистрирани коне, и се определят условията за внос на еднокопитни животни от трети страни.
- (3) XXX летни олимпийски игри (наричани по-долу „олимпийските игри“) ще се проведат в Лондон, Обединеното кралство, от 27 юли до 12 август 2012 г., последвани от XIV летни параолимпийски игри (наричани по-долу „параолимпийските игри“) от 29 август до 9 септември 2012 г. Конните мероприятия на олимпийските и параолимпийските игри, които са неразделна част от олим-

пийските и параолимпийските игри през 2012 г., ще се предшестват от конни мероприятия в рамките на предолимпийските пробни състезания, които са планирани като международно състезание, отличено с две звезди, в периода 4—10 юли 2011 г.

- (4) Регистрираните коне, които ще вземат участие в конните мероприятия на предолимпийските пробни състезания, олимпийските и параолимпийските игри, ще бъдат подложени на ветеринарен надзор от страна на компетентните органи в Обединеното кралство и на организатора на събитията — Международната федерация по конен спорт (FEI).
- (5) Възможно е някои регистрирани коне от мъжки пол, които са се класирали за участие в тези престижни конни мероприятия, да не отговарят на изискванията по отношение на вирусния артерит по конете, установени в решения 92/260/ЕИО и 2004/211/ЕО. Поради това за регистрираните некастрирани коне от мъжки пол, които са временно допуснати до участие в тези спортни мероприятия, следва да се предвиди дерогация от тези изисквания. В посочената дерогация следва да се определят изискванията относно здравето на животните и ветеринарното сертифициране, необходими за изключване на риска от разпространение на зараза от вирусен артерит по конете чрез разплод или събиране на сперма.
- (6) Тъй като вирусният артерит е болест, която подлежи на задължително обявяване в Южна Африка, случаи на болестта не са били докладвани от 2001 г. насам и тя подлежи на контрол в тази държава, не е необходимо дерогацията да бъде разширена до коне, придружени от ветеринарен сертификат в съответствие с образец „Е“ от приложение II към Решение 92/260/ЕИО.
- (7) Изискванията за ветеринарните проверки на вноса от трети страни са установени в Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 42.⁽²⁾ ОВ L 130, 15.5.1992 г., стр. 67.⁽³⁾ ОВ L 73, 11.3.2004 г., стр. 1.⁽⁴⁾ ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.

- (8) Развитието на интегрираната компютризирана ветеринарна система Traces, предвидена с Решение 2003/623/ЕО на Комисията от 19 август 2003 г. относно разработването на интегрирана компютризирана ветеринарна система, наречена Traces⁽¹⁾, налага стандартизиране на документите за деклариране и за проверки, за да бъде възможно правилното управление на събраната информация и нейната обработка с оглед подобряване на санитарната безопасност в Европейския съюз. Вследствие на това Комисията прие Регламент (ЕО) № 282/2004 от 18 февруари 2004 г. за установяване на документ за декларирането и за ветеринарните проверки на животните, идващи от трети страни и въведени в Общността⁽²⁾.
- (9) С Решение 2004/292/ЕО на Комисията от 30 март 2004 г. относно въвеждането на системата TRACES⁽³⁾ бе създадена единна електронна база данни („TRACES“), предназначена да осигурява мониторинг на движението на животни в Европейския съюз и от трети страни, както и да предоставя всички референтни данни, свързани с търговията с подобни стоки.
- (10) С Регламент (ЕО) № 599/2004 на Комисията от 30 март 2004 г. относно приемане на хармонизиран образец на сертификат и инспекционен доклад, свързан с търговията в рамките на Общността с животни и продукти от животински произход⁽⁴⁾ се предвижда образец за идентифициране на пратката, който позволява свързването ѝ с ветеринарно-санитарните документи, придружаващи животното до граничния инспекционен пункт на влизане в Европейския съюз.
- (11) В Решение 2009/821/ЕО на Комисията от 28 септември 2009 г. относно съставяне на списък на граничните инспекционни пунктове, определяне на някои правила относно инспекциите, извършвани от ветеринарните експерти на Комисията, и определяне на ветеринарните единици в TRACES⁽⁵⁾ се представят подробности относно мрежа за комуникация между ветеринарните единици в държавите-членки с оглед проследяване, например, на движението на временно допуснати регистрирани коне.
- (12) Общият входен ветеринарен документ, издаден в съответствие с Регламент (ЕО) № 282/2004, заедно с удостоверение на движението на тези коне от държавата-членка по първо местоназначение до други държави-членки (наричано по-долу „удостоверяване на всяко движение“), е най-подходящото средство, за да се гарантира, че регистрираните некастрирани коне от мъжки пол, които са временно допуснати при специфични условия с оглед на вирусния артерит по конете, напускат територията на Европейския съюз в рамките на срок, не по-дълъг от 90 дни от влизането им и незабавно след края на конните мероприятия, в които са взели участие.
- (13) При все това поради факта, че в TRACES няма възможност за удостоверяването на всяко движение в

раздел VII от образца на ветеринарния сертификат в съответствие с Решение 92/260/ЕИО, е необходимо това удостоверение на всяко движение да бъде обвързано чрез общия входен ветеринарен документ със здравно удостоверение в съответствие с приложение Б към Директива 90/426/ЕИО.

- (14) Предвид значението на мероприятиято и ограничения брой коне, за които има информация, влизащи на територията на Европейския съюз при специфичните условия, предвидени в настоящото решение, въвеждането на допълнителни административни процедури изглежда целесъобразно.
- (15) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Чрез дерогация от член 1 от Решение 92/260/ЕИО и член 6, буква а) от Решение 2004/211/ЕО държавите-членки разрешават временното допускане на регистрирани некастрирани коне от мъжки пол, които не отговарят на изискванията относно вирусния артерит по конете, предвидени в буква д), подточка v) от раздел III от образците за сертификати от „А“ до „Д“, предвидени в приложение II към Решение 92/260/ЕИО, при условие че тези коне са:

- а) предназначени да вземат участие в следните конни мероприятия в Лондон, Обединеното кралство:
- предолимпийските пробни състезания от 4 юли 2011 г. до 10 юли 2011 г.;
 - XXX Олимпиада (наричана по-долу „олимпийските игри“) от 27 юли 2012 г. до 12 август 2012 г.;
 - XIV летни параолимпийски игри (наричани по-долу „параолимпийските игри“) от 29 август 2012 г. до 9 септември 2012 г.; и
- б) отговарят на условията, установени в член 2 от настоящото решение.

Член 2

1. Държавите-членки гарантират, че конете, посочени в член 1 (наричани по-долу „конете“), се придружават от ветеринарен сертификат, който отговаря на съответния образец от установените в приложение II към Решение 92/260/ЕИО образци от „А“ до „Д“, изменен, както следва:

- а) в буква д), подточка v) от раздел III относно вирусния артерит по конете се добавя следното:

„или

— регистрираният кон трябва да бъде допуснат в съответствие с Решение 2010/613/ЕС на Комисията.“;

⁽¹⁾ ОВ L 216, 28.8.2003 г., стр. 58.

⁽²⁾ ОВ L 49, 19.2.2004 г., стр. 11.

⁽³⁾ ОВ L 94, 31.3.2004 г., стр. 63.

⁽⁴⁾ ОВ L 94, 31.3.2004 г., стр. 44.

⁽⁵⁾ ОВ L 296, 12.11.2009 г., стр. 1.

б) към частта от раздел IV, която трябва да бъде попълнена от официалния ветеринарен лекар, се добавят следните тирета:

„— конят е предназначен за участие в конните мероприятия от предолимпийските пробни състезания през юли 2011 г./олимпийските игри през юли и август 2012 г./параолимпийските игри през август и септември 2012 г., (приложилото се подчертава, а ненужното се зачерква),

— взети са мерки конят да бъде изведен извън територията на Европейския съюз незабавно след приключването на конното мероприятие от предолимпийските пробни състезания/олимпийските игри/параолимпийските игри (приложилото се подчертава, а ненужното се зачерква) на (дата) през изходен пункт (и/ле на изходния пункт),

— конят не е предназначен за разплод или за събиране на сперма по време на престоя му от по-малко от 90 дни в държава-членка на Европейския съюз.“

2. За тези коне държавите-членки не прилагат алтернативна система на контрол, както е предвидено в член 6 от Директива 90/426/ЕИО.

3. Статутът на конете не може да бъде променен от временно допускане в постоянно допускане.

Член 3

1. Държавите-членки гарантират, че в допълнение към ветеринарните проверки на конете в съответствие с Директива 91/496/ЕИО ветеринарните органи, които издават общия входен ветеринарен документ (наричан по-долу „ОВВД“) в съответствие с Регламент (ЕО) № 282/2004, също така:

а) указват изходния пункт, отбелязан в раздел IV от сертификата, посочен в член 2, буква б), за планирания износ от Европейския съюз, като попълват точка 20 от ОВВД; както и

б) уведомяват за пристигането на конете, чрез факс или електронно писмо, местната ветеринарна единица (GB04001), както е определена в член 2, буква б), подточка iii) от Решение 2009/821/ЕО, отговорна за мястото, определено за провеждане на конното мероприятие, посочено в член 1 (наричано по-долу „мястото на мероприятието“).

2. Държавите-членки гарантират, че при транспортирането им от държавата-членка по първо местоназначение, посочена в ОВВД, до следваща държава-членка или до мястото на мероприятиято конете се придружават от следните ветеринарни документи:

а) ветеринарния сертификат, попълнен в съответствие с член 2, параграф 1, в който е попълнен раздел VII за удостоверяване на движението между държави-членки; и

б) здравното удостоверение в съответствие с приложение Б към Директива 90/426/ЕИО, което трябва да бъде нотифицирано в пункта по местоназначение съгласно образеца, установен с Регламент (ЕО) № 599/2004, и да съдържа позоваване на сертификата, предвиден в част I, раздел I.6, буква а) от посочения образец.

3. Държавите-членки, които са уведомени за движението на конете в съответствие с параграф 2, потвърждават пристигането на конете в част 3, точка 45 от ОВВД.

Член 4

Обединеното кралство гарантира, че компетентният орган, в сътрудничество с организатора на мероприятията, посочени в член 1, и с определеното транспортно дружество вземат необходимите мерки тези коне да:

а) бъдат допуснати само до мястото на мероприятиято, ако движението им от държавата-членка по първо местоназначение, посочена в ОВВД, до Обединеното кралство е придружено от предвидените в член 3, параграф 2 документи; и

б) напуснат Европейския съюз незабавно след приключване на мероприятиято.

Член 5

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 8 октомври 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕС) № 665/2010 на Комисията от 23 юли 2010 година относно издаването на лицензиите за внос на ориз в рамките на тарифните квоти, открити за подпериода юли 2010 година с Регламент (ЕО) № 327/98

(Официален вестник на Европейския съюз L 193 от 24 юли 2010 г.)

На страница 13 в приложението таблицата „а) Квота за бланширан или полубланширан ориз с код по КН 1006 30, предвидена в член 1, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 327/98“ да се чете:

| „Произход | Пореден номер | Коефициент на отпускане за подпериода месец юли 2010 г. | Общи налични количества за подпериода месец септември 2010 г. (в kg) |
|----------------------------|---------------|---|--|
| Съединени американски щати | 09.4127 | — ⁽¹⁾ | 10 026 128 |
| Тайланд | 09.4128 | — ⁽¹⁾ | 2 623 395 |
| Австралия | 09.4129 | — ⁽¹⁾ | 790 000 |
| Друг произход | 09.4130 | — ⁽²⁾ | 0 |

⁽¹⁾ Заявленията покриват количества, по-малки или равни на наличните: следователно всички заявления могат да бъдат приети.

⁽²⁾ Наличното количество за този подпериод е изчерпано.“

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

| | | |
|--|--|--------------------------------|
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 1 100 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM | на 22 официални езика на ЕС | 1 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 770 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание) | на 22 официални езика на ЕС | 400 EUR за годишен абонамент |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 300 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси | на език(езици) в зависимост от конкурса | 50 EUR за годишен абонамент |

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

